

Vacances d'ici



Le village de Coin-du-Banc en Gaspésie.

L'invitation au voyage

Attachez vos ceintures!

de Guy Deshaies

Des récits pleins d'humour, une foule de renseignements utiles sur la manière de voyager, ou encore sur ce qu'il ne faut pas faire à l'étranger, et plus de 26 descriptions de villes, de Vancouver à Rome, en passant par Charleston, Acapulco, Berlin et bien d'autres.

358 pages — 16,95\$

En voiture!

de Guy Deshaies

Des voyages en train à travers le Canada ou les États-Unis, des croisières de bateaux, des expéditions au Nord entre Frobisher Bay et Yellowknife, des visites dans une vingtaine de pays et d'îles enchantées, de l'insolite et du jamais vu, pour tous les goûts et tous les budgets, pour des vacances pas bêtes!

328 pages — 15,95\$

vib éditeur

LA PETITE MAISON
DE LA GRANDE LITTÉRATURE



Le tourisme au Québec

L'espoir des lendemains qui

SUZANNE LALANDE

LE TOURISME au Québec traverse une passe difficile. Après avoir connu un essor considérable à la fin des années 70, il a chuté au moment de la crise et n'arrive pas à remonter complètement la pente, malgré la reprise économique. Après les campagnes de charme auprès dumarché québécois, on a tenté d'aller séduire les étrangers. Avec plus ou moins de succès. Mais pas question de relâcher la pression. On prédit une longue et belle carrière au tourisme dans cette société de loisir qui sera bientôt la nôtre. Faudrait pas que le Québec rate le coche!

Il y a une quinzaine d'années les Québécois ont compris deux choses: primo, que le tourisme c'était payant; secundo, que son développement ne se faisait pas tout seul. Ils ont alors investi dans les infras-

structures et dans l'organisation régionale; ils ont rivalisé de séduction. Le tourisme a été promu au rang d'industrie, les paysages et les attractions sont devenus des produits, les touristes des marchés, les régions, des entreprises. C'étaient les Québécois qu'on cherchait alors à séduire avec une campagne comme *Faites le tour du Québec*.

Les résultats ont comblé les attentes, affirment en chœur les gens du milieu. Les régions se sont remises à vivre, les touristes à voyager. Malheureusement aucun chiffre ne vient appuyer leurs dires. Avant 1979, en effet, c'est le désert: aucune étude, aucune statistique concernant le tourisme.

Puis la crise, comme une poche d'air, est venue couper ce bel élan. On remonte la pente, mais tranquillement (cf. tableau). « Trop lentement, estime d'ailleurs Pierre Bellerose, directeur du Centre d'études en tourisme, affilié à l'Uni-

versité du Québec à Montréal (UQAM). Le problème c'est qu'au moment de la crise, on a manqué autant de leadership politique que de leadership d'affaires. On avait d'autres chats à fouetter! »

« Il y a une certaine stagnation, on ne peut pas le nier, reconnaît de son côté Michel Carpentier, directeur général du marketing au ministère du Tourisme. C'est pourquoi, pour la première fois, le ministère vient de faire appel à une firme extérieure pour consulter tous les partenaires et élaborer un plan triennal de marketing. On mise là-dessus et aussi sur le dynamisme régional, pierre angulaire du développement touristique au Québec, pour insuffler ce second souffle.

1979, un point tournant

Le premier souffle, il remonte à la fin des années 70. « On s'est alors rendu compte, qu'on ne pouvait pas seulement miser sur la belle nature pour attirer les touristes, explique Michel Carpentier. Il fallait leur proposer des activités, bâtir des infrastructures et surtout, apprendre à se vendre. »

C'est pour ça qu'en 1979, on a lancé le Crédit touristique visant à

mousser la construction d'infrastructures. C'est pour ça que, la même année, on a divisé le Québec en 18 régions touristiques et créé autant d'Associations touristiques régionales (ATR) qui, à Montréal et Québec, portent le nom d'Office du tourisme et des congrès.

« Avant, rappelle Réjean Beaudoin, directeur général des Associations touristiques régionales associées du Québec (ATRAQ), à part Québec, Montréal et les Laurentides, il n'y avait rien. Le tourisme était en régression dans toutes les autres régions. Aujourd'hui, chaque région a sa part. Avant poursuit-il, il y avait d'un côté une approche locale, informelle et insuffisante et de l'autre, l'action gouvernementale, institutionnelle et unilatérale. »

Aujourd'hui, hôteliers, restaurateurs, municipalités, propriétaires de musées, de théâtres de centres de plein air ou de plages ont décidé de travailler la main dans la main pour attirer le monde chez eux. Plus encore, il semble régner entre le ministère du Tourisme et les régions une entente aussi lisse qu'un lac à la brunante.

Pourtant... Pourtant, ça ne marche pas comme on le voudrait. La crise a été dure, la pente est ar-

due. Pour tenter de sortir du marasme, on a choisi de délaissé le marché québécois pour flirter avec les étrangers, Américains et Ontariens surtout, ceux qui restent longtemps et dépensent beaucoup.

En effet, si les Québécois voyageant au Québec constituent près des trois quarts du flot touristique, ce ne sont pas eux qui dépensent le plus. Une publication du ministère du Tourisme, *Le Québec touristique*, révèle en effet qu'un Québécois effectue un séjour d'une durée moyenne de 2,7 jours, un Américain, 3,4 jours et un Européen, 10,2 jours. Le Québécois dépense en moyenne par voyage \$ 80, l'Américain \$ 200 et l'Européen, \$ 400. Cet écart s'explique par la proximité de la destination; les Québécois s'absentent moins longtemps et plus souvent qu'autrement (55,8 %) et résident chez des parents ou des amis.

C'est donc un peu les Européens, beaucoup les Ontariens et les Américains qu'on courtise maintenant à grands coups d'encarts dans les journaux, de belles brochures glacieuses, de slogans enjôleurs. « C'est un choix économique discutable mais pas nécessairement mauvais », commente Pierre Bellerose.

Les chiffres tendent à démontrer que c'est en effet discutable. Si, les recettes du tourisme international ont effectivement augmenté légèrement, entre 1980 et 1986, passant de \$ 471 millions à \$ 526 millions, celles en provenance du marché interne ont chuté dramatiquement, passant pour la même période de \$ 1,16 milliard à \$ 787 millions, en dollars constants, ou à \$ 1,2 milliard en dollars courants.

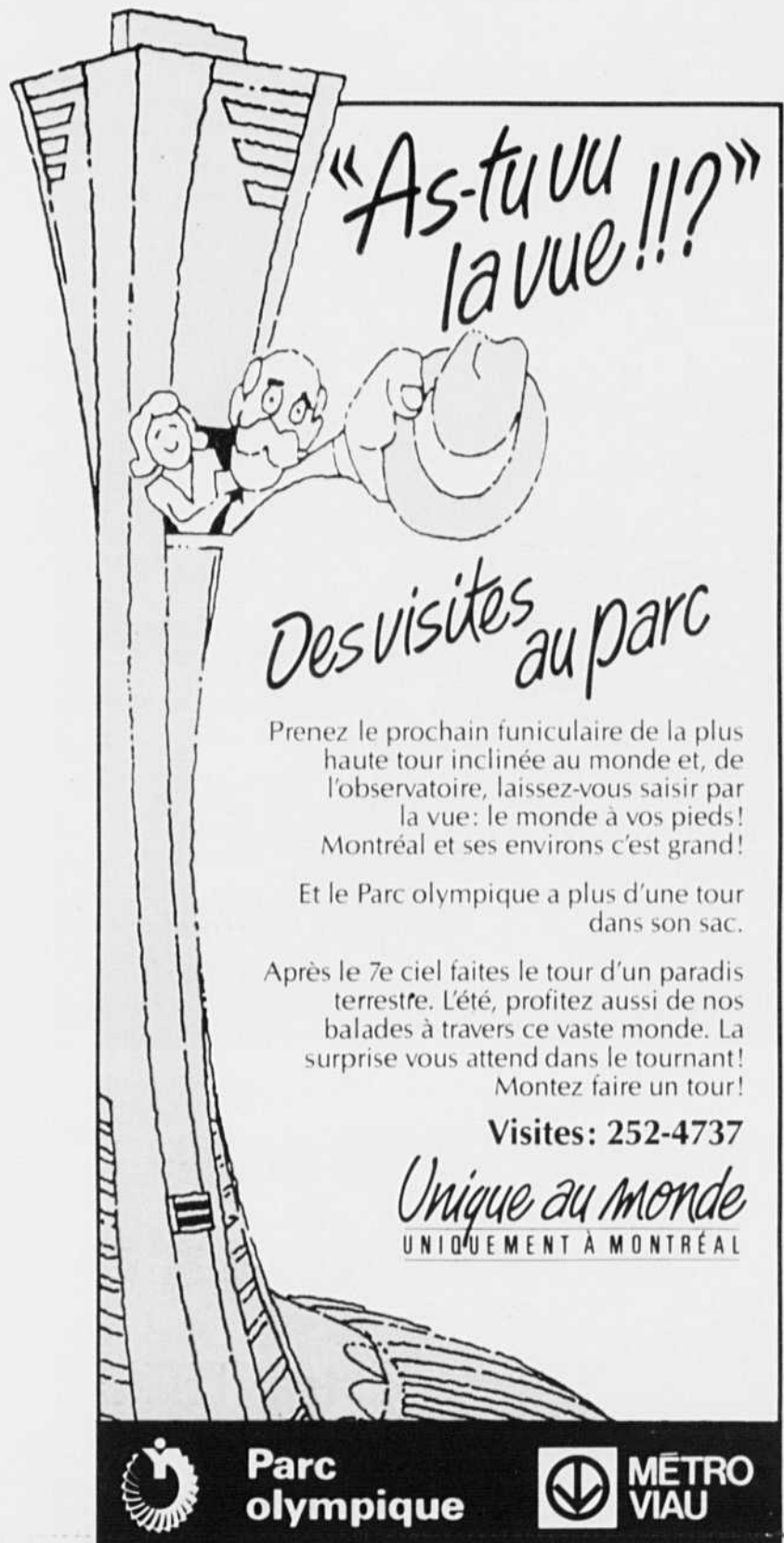
Réjean Beaudoin est malgré tout convaincu que c'est un choix qui s'impose. « Dans un rayon de 800 km autour de nous, on a un marché de 75 millions de personnes: le Québec, mais aussi l'Ontario et le Nord-Est américain. C'est un potentiel énorme qu'on est loin d'exploiter au maximum. »

« Mais, soutient-il, on ne néglige pas pour autant le marché québécois: c'est notre police d'assurance. » Il serait en effet risqué de faire la moue. Même s'ils dépensent moins par tête de pipe, les Québécois font leur grosse part pour faire rouler le tourisme.

Les Québécois ont effectué 71,1 % des 21 millions de voyages-touristes faits au Québec, en 1986. Les \$ 1,2 milliard qu'ils ont dépensés cette année-là représente 40,2 % des recettes touristiques totales.

Des régions s'endimanchent

Tout ce beau monde cherche la même chose: le dépaysement, la différence culturelle, l'émerveillement. On a donc décidé de leur en donner. Depuis la fin des années 70, chaque région met ses charmes en valeur et y va de son — ou de ses — festivals. Montréal vient en tête,



«As-tu vu la vue!!?»

Des visites au parc

Prenez le prochain funiculaire de la plus haute tour inclinée au monde et, de l'observatoire, laissez-vous saisir par la vue: le monde à vos pieds! Montréal et ses environs c'est grand!

Et le Parc olympique a plus d'une tour dans son sac.

Après le 7e ciel faites le tour d'un paradis terrestre. L'été, profitez aussi de nos balades à travers ce vaste monde. La surprise vous attend dans le tournant! Montez faire un tour!

Visites: 252-4737

Unique au monde
UNIQUEMENT À MONTRÉAL

Parc olympique

MÉTRO VIAU



CHÂTEAU DUFRESNE
MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS DE MONTRÉAL

LES INTÉGRATIONS MURALES DE CLAUDE VERMETTE

AU-DELÀ DE L'OBJET

Acquisitions récentes:
LA DONATION LOUISE D'AMOURS

du 9 juin au 4 septembre

Exposition permanente
COLLECTION LILIANE & DAVID M. STEWART

VISITE GUIDÉE
ACTIVITÉ-FAMILLE
CONFÉRENCE
SUR RÉSERVATION SEULEMENT

BOUTIQUE
CAFÉ

MERCREDI AU DIMANCHE
DE 11H À 17H
(514) 259-2575

ANGLE BOUL. PIE IX ET
RUE SHERBROOKE
STATIONNEMENT GRATUIT
AU 2929, JEANNE D'ARC

GROUPE NATURE ET PATRIMOINE INC.
ET AGENCE VACANCES-FAMILLES INC.

EXCURSIONS ÉCOLOGIQUES.
ILES DE MINGAN ET
ILE-DE-LA-MADELAINE
MIGRATIONS POINTE-PELÉE
FESTIVALS ET FÊTES DU LAC
ST-JEAN, CROISIÈRES, ETC...

681-1303
16, 67e ave, ave, #4, Laval

chantent



Photo Louise Lemieux

Les événements tel le Festival international des montgolfières contribuent à faire connaître le Québec à l'étranger.

avec une vingtaine d'événements culturels ou sportifs majeurs : Festival international des feux d'artifice, Grand prix Molson du Canada, Festival international de jazz, Marathon, etc.

Les autres régions ne sont pas en reste. À son célèbre Carnaval d'hiver, la région de Québec a ajouté une dizaine d'attractions dont le Festival d'été et les Dix jours de voile. La Montérégie a son Festival des montgolfières, le Saguenay-Lac-St-Jean, son Carnaval-souvenir, l'Abitibi-Témiscamingue, son Festival international du cinéma, l'Outaouais, son Festival international de la bicyclette, Lanaudière, son Festival d'été, le Coeur-du-Québec, son Festival mondial du folklore, etc.

Et même quand, comme la Gaspésie, Charlevoix, l'Estrie ou la Côte Nord, on est gâté par la nature, rien n'empêche d'aider un peu : croisières à la baleine, excursions de chasse ou de pêche, glissades d'eau, tours de ville, forfaits de tous genres, et partout, des petits musées régionaux et des tables où on offre des spécialités régionales pour répondre aux goûts des étrangers, mais aussi aux besoins de Québécois plus instruits et plus gourmets qu'auparavant.

« Les particularités régionales

constituent une véritable force, soutient M. Carpentier. Nous misons beaucoup là-dessus. » Mais le gouvernement n'intervient plus dans l'organisation des activités. Il laisse ça aux régions. Ce qu'il leur offre c'est un support sur le plan du marketing : il les aide à définir leur marché, à se positionner, à se vendre.

« Le Québec est en train d'acquiescer une certaine maturité, ajoute-t-il. Au début, c'était chacun pour soi. La deuxième étape a été celle de regroupements régionaux. Aujourd'hui, on amorce la troisième phase, celle des circuits touristi-

ques inter-régionaux. » Le Québec a encore du rattrapage à faire. Réjean Beaudoin estime qu'on est à peine à 50 % de notre potentiel. « On a tout ce qu'il faut pour faire grimper nos recettes touristiques à \$7 milliards. » Presque autant que l'Ontario, qui là comme ailleurs, est la rivale à battre.

Pour Pierre Bellerose, c'est une question de volonté politique. « Les produits touristiques ont besoin d'être rajeunis, c'est indiscutable. Mais pour ça, il faudrait que le tourisme soit une priorité gouvernementale. Je ne crois pas que ça soit actuellement le cas. »

LES QUÉBÉCOIS EN VACANCES AU QUÉBEC

Indicateur	1980	1986	Variation
Voyages-personnes	16,255,000	14,882,000	-
Dépenses moyennes par personne-voyage (en \$ courants)	71,60\$	80,90\$	+ / -
But du voyage			
Visite à parents ou amis	37,8%	45,3%	+
Agrément	46,7	38,8	-
Affaires-congrès	11,3	11,9	=
Autres	4,2	4,0	=
Saison du voyage			
Janv-fév-mars	18,0%	22,3%	+
Avril-mai-juin	21,2	20,5	=
Juil-août-sept.	37,6	36,9	=
Oct-nov-déc.	23,2	20,3	-
Hébergement			
Parents ou amis	50,8%	55,8%	+
Chalet privé	25,2	17,3	-
Hôtel-motel	12,8	17,0	+
Camping	7,2	4,4	-
Chalet loué	2,0	2,0	=
Transport			
Automobile	91,5%	91,8%	=
Autobus	5,3	4,7	-
Avion	1,8	1,9	=
Train	n.d.	,8	
Autres	n.d.	,9	
Régions d'origine			
Montréal	57,3%	54,6%	-
Québec	18,2	17,6	-
Trois-Rivières	6,9	5,5	-
Saguenay-Lac-St-Jean	4,0	4,4	+
Estrie	3,5	3,0	-
Outaouais	3,4	5,1	+
Bas-St-Laurent/Gaspésie	3,3	4,4	+
Côte-Nord	1,6	1,2	-
Nord-Ouest	1,5	2,4	+
Nouveau-Québec	0,5	1,5	+
Recettes (\$ constants)	1,164 M\$	797 M\$	-

Source: Le Québec touristique. Indicateurs sur les marchés et sur les secteurs touristiques québécois de 1980 à 1986, Patrick Cluzeau, Les publications du Québec, 1987

Les îles

De-la-Madeleine

A PARTIR DE

499\$ / 7 nuits



Séjour Club
au Château Madelinot

Des activités différentes
tous les jours pour découvrir
le paradis madelinot

* Départs du 18 et 25 juin
Chambre standard en occupation double

Inter-Canadian

RÉSA: 875-7400
WATS: 1-800-361-6197



Nortour

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC



Cet été, Le Chantecler est plus vaste et chaleureux que jamais. Du plaisir en grand vous attend chez nous, à 45 minutes au nord de Montréal.

Relaxez dans nos nouvelles chambres climatisées, aménagées du côté lac. Dégustez-vous de la fine cuisine et de la vue panoramique qu'offre notre salle à manger.

Détendez-vous! Squash, racquetball, tennis, voile et équitation sont de la partie. Le soleil et la plage sont également au rendez-vous.

Tout cela à partir de 105 \$ par jour, incluant 2 repas, taxes et service.

Cet été, Le Chantecler a des aires de fête!

Des aires d'été



LE CHANTECLER

Ste-Adèle (Québec)
(514) 229-3555
Réservations: 1(800) 363-2420
Ou contactez votre agent de voyage.



**Auberge-Résidence
Les Quatre-Saisons**

- ✓ Pour personnes retraitées et convalescentes
- ✓ Chambre et pension, hébergement de vacances
- ✓ Salles disponibles pour réceptions

83, ch. du Tour-du-Lac
Ste-Agathe des Monts
326-8264

Fait **LE DEVOIR**
pour le croire!

NORMAND GRONDIN

La moitié des Montréalais prennent leurs vacances « en ville »

EN 1970, selon une étude d'IRNS Urbanisation, un Montréalais sur deux passait ses vacances à faire le tour du bloc plutôt que le tour du Québec ou de quoi que ce soit d'autre. Reprise en 1980, l'étude aboutissait sensiblement aux mêmes conclusions. Et huit ans plus tard, tout laisse croire que la situation n'a guère évolué. Pénible ? Une personne sur deux, cela fait pas mal de monde sur un carré d'asphalte aux dimensions réduites, si on tient compte que ces gens habitent pour la majorité des quartiers défavorisés en termes de ressources de loisirs.

Paradoxalement, souligne Marc Laplante, professeur d'études urbaines et touristiques à l'Université

du Québec à Montréal (UQAM), l'industrie du loisir de même que le gouvernement ont continué de mettre l'accent sur les activités hors-ville. Résultat : l'exode tous les week-ends et un environnement urbain inapte à répondre aux attentes des non-vacanciers. « On a beaucoup poussé les gens hors de Montréal, même si ce n'était pas toujours volontairement, en les enjoignant à faire le plein d'énergie à l'extérieur de la zone urbaine. Un véritable engagement à la fuite en avant. Je crois au contraire qu'il

faut d'abord regarder autour de nous et travailler à améliorer notre environnement immédiat. Ensuite si l'on quitte la métropole, ce sera pour des raisons positives. Pas pour une question de vie ou de mort ! »

Le retour du boomerang ? La nouvelle philosophie — partagée par plusieurs des membres de l'équipe du maire Doré — propose de faire de Montréal un lieu vivable, au sens du plein air. L'un des objectifs : déclencher le processus de reconnaissance des ressources mont-

réalaises. Des ressources étonnantes d'ailleurs. Du moins suffisantes pour se payer une tranche de dépaysement à peu de frais sans avoir à renouer tout l'été devant une publicité d'Old Orchard. LE DEVOIR a donc jeté un rapide coup d'oeil sur le loisir en ville et dans les environs immédiats.

Des plages ? Bof !

Premier constat, dans la catégorie « pieds nus dans le sable chaud », Montréal a encore des croûtes à manger. Les plages sont rares et l'eau parfois si douteuse que même *jaws* n'y tremperait pas l'aïlaron. Une exception dont on dit beaucoup de bien : le parc du Cap Saint-Jacques (CUM). Une plage faisant face au lac des Deux Montagnes et 700 acres de terrain munis d'installations pour recevoir des groupes de jeunes durant la semaine (séjour de 48 heures). Les week-ends, le parc est ouvert à toute la famille mais les entrées sont limitées (1,300 personnes par jour).

Une solution de rechange ? Rabattez-vous sur le Club nautique et de plein air de l'île Notre-Dame. Pas vraiment un oasis de tranquillité — les îles ont reçu 1,5 million de visiteurs l'an passé — mais les activités nautiques sont nombreuses et variées. Le canot, le kayak, et tous les types d'engins à voile y sont pratiqués (1). Il y aura même un *beach party* le 14 juillet à la piscine de l'île Sainte-Hélène.

Pour continuer sur la même vague, rappelons l'existence de plus d'une demi-douzaine de compagnies offrant des croisières sur les

flots bleus du Saint-Laurent (2). À retenir : une soirée sous les feux d'artifices du mois de juin à bord du *M/V Louis Jolliet* des Croisières du Vieux-Montréal (\$30). Ou encore la formule du théâtre des Cascades : pour \$32,95, croisière sur le lac Saint-Louis incluant buffet à volonté et représentation au retour (3). Joignez l'utile à l'agréable et passez une nuit sous les étoiles au terrain de camping du théâtre.

Au rayon des espaces verts, la région métropolitaine fait nettement meilleure figure. Une visite à l'Arboretum Morgan (4), avec ses 600 acres de terrain, ses mille arbres différents et son centre de rapaces vous convaincra de la chose. À inscrire aussi à votre agenda, une randonnée sur le site de la seule base de plein air en milieu urbain du Québec, celle de Longueuil (quatre fois et demi la superficie du parc Lafontaine). Pas de baignade, mais des sentiers d'interprétation et d'observation des oiseaux (5).


Laval possède aussi son Centre de la nature (6), moins vaste mais offrant gratuitement canots et kayaks aux amateurs. La ferme est ouverte tout l'été et il semble qu'on pourra y traire quelques vaches et tondre tout autant de moutons.

Le mont inconnu

Au coeur de la ville, la montagne nous cachera, semble-t-il, encore quelques mystères. Le Centre de la Montagne (7) propose d'élucider tout cela à l'aide du guide d'auto-interprétation du Mont-Royal (\$1) et de la carte du parc (\$2). Mieux : durant la saison estivale, on présente au lac des Castors une exposition sur l'arbre urbain — ses joies, ses misères — avec en prime, deux journées consacrées à une étude détaillée des caractéristiques de sa collègue, la pelouse urbaine. Plus haut, au chalet du Mont-Royal, c'est la fête trois soirs par semaine


Le dépaysement d'à côté

Les Laurentides... Montagnes de Plaisir!



UN BOUQUET POUR FLEURIR... VOS VACANCES

à partir de **\$95⁰⁰/jour occ. double**



L'EAU À LA BOUCHE HÔTEL-RESTAURANT


(514) 229-4151 — 229-2991
1-800 363-2582 (MONTREAL)
3003, boul. Sainte-Adèle (Route 117)
Sainte-Adèle, Québec



HOTEL-MOTEL ALTITUDE RESTAURANT INC. STE-ADELE
SAINTE-ADELE, PQ. JOR 1LO

(514) 229 6616
1-800 363 3683
(Province de Québec et 613)

Autoroute des Laurentides (15 nord) sortie 67
Seulement à 45 minutes de Montréal

++++ 58\$ 

par jour, par personne, occ. double (chambre régulière) incluant petit déjeuner et souper.

52 unités luxueuses dont certaines équipées de réfrigérateur, air climatisé, téléphone, TV couleurs, piscines (intérieure et extérieure).

Cartes de crédit: AE, MC, V

LA "BELLE VIE" à prix abordable au ALPINE INN

FORFAIT DE 5 NUITS (arrivée dim. et départ ven.)

INCLUANT:

- 5 nuitées
- 5 délicieux soupers
- 5 déjeuners complets
- Taxes et pourboire
- Piscines extérieure et intérieure
- Tennis
- Animateur social et sportif

À partir de \$297.
p.p. - Occ. double

ET EN SURPLUS... GOLF GRATUIT
AUSSI DISPONIBLE, FORFAIT 3 JOURS - 2 NUITS



Hotel Alpine inn
Ste-Marguerite Station
Ste-Adèle (Québec)
Tel. (514) 229-3516 or
1-800-363-2577

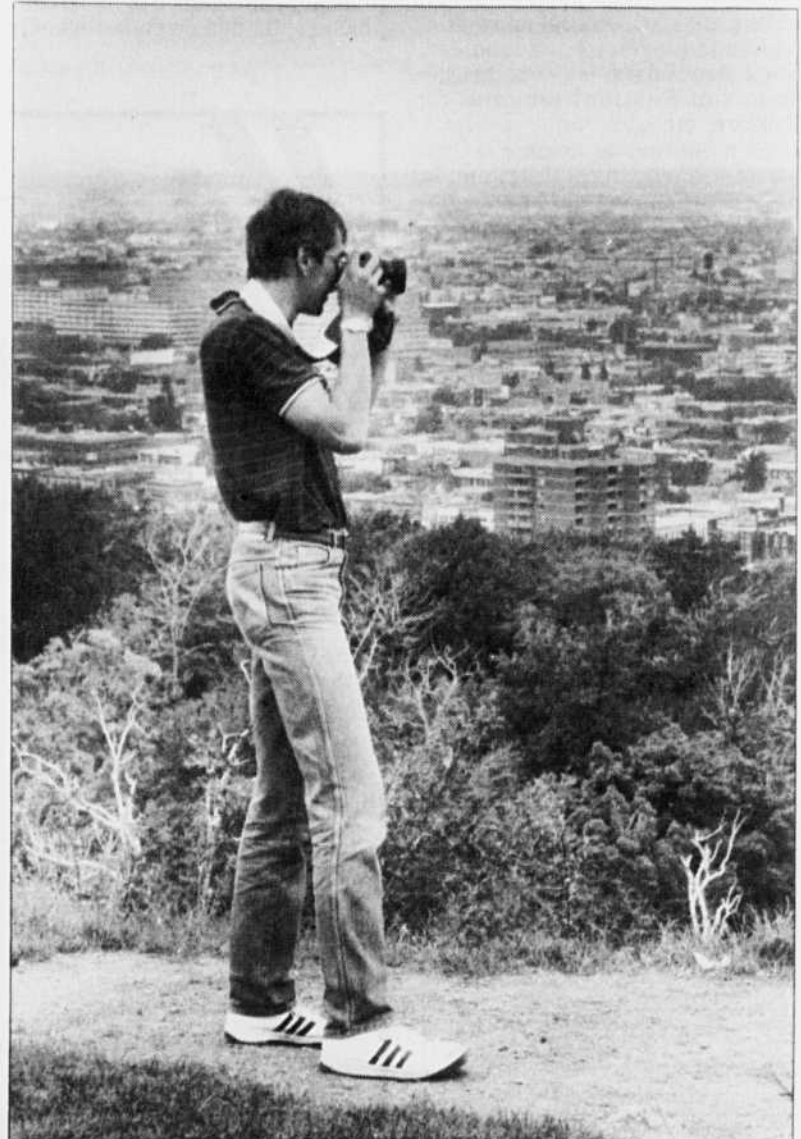


Photo Jacques Grenier

Sans quitter le territoire de la métropole et ses environs immédiats, on peut entreprendre pas moins d'une quinzaine d'excursions originales.

(8) avec des ensembles de danseurs ethniques aussi joyeux que colorés. À voir et à danser pour tout le monde.

Toujours sur la colline, Sauvons-Montréal (9) entraîne les curieux dans les méandres du cimetière protestant (\$5). L'organisme, qui a plus d'une visite guidée dans son sac, arpente aussi les rues du Mille carré doré, et se paie le luxe de fu- reter dans quelques-unes des grandes maisons bourgeoises cons- truites au début du siècle.

Les nostalgiques du passé pour- ront continuer sur la même voie en s'inscrivant au programme d'initia- tion aux fouilles archéologiques de la Ville de Montréal (10) pour con- tinuer cette année encore à ex- humer les trésors pré-touristiques du Vieux-Montréal.

Les plus hardis descendront un étage plus bas, soit dans la caverne de Saint-Léonard (11), où pour \$2 ils pourront se rafraîchir en se col- lant le nez sur une paroi humide. À l'inverse, d'autres choisiront les hauteurs du mâit olympique (\$5) où, à 550 pieds d'altitude, le grand Montréal a l'air d'un simple jeu de blocs. Spectaculaire et sûrement le « hit » du dépaysement rapproché, cet été.

En vrac : la visite des écluses de Sainte-Anne-de-Bellevue, du vieux moulin (1705) de Pointe au Moulin, de la promenade Marquette et René Lévesque à Lachine et du parc du mont Saint-Hilaire (rafraî- chissant et facilement accessible en train à partir de la gare Wind- sor).

Si vous préférez enfourcher vo- tre monture à pédales, ne tentez pas de réinventer la roue à quatre broches et mettez plutôt la main sur la carte des pistes cyclables de Montréal (\$2.95) et le guide *Montréal et les alentours à vélo* (Elliot Katz), tous deux produits par Vélo Québec. Un must. Sans oublier la brochure *Montréal en fête 88*. Un agenda des événements complet et d'une facture attrayante.

Pour tout le reste, contactez Tou- risme Québec (tél.: 873-2015) ou Tourisme Montréal (tél.: 871-1595). Le service est attentif, aimable, plein de ressources. On croirait que ces gens-là sont en vacances à l'an- née longue...

- (1) Frais de location d'équipement. Tél.: 872-6177
- (2) Dans les pages jaunes sous la rubrique beaux-excursions
- (3) Tél.: 455-9341
- (4) Section nord du Collège McDonald. Tél.: 398-7811
- (5) Relié à la piste cyclable. Tél.: 646-8666
- (6) Tél.: 662-4992
- (7) Tél.: 844-4928
- (8) À confirmer. Tél.: 872-6211
- (9) Tél.: 282-2069
- (10) Tél.: 872-1210, cinq séries de fouilles d'une durée de quatre jours
- (11) Tél.: 328-8580

Pour se gâter un peu...

auberge La Samare

- Située dans le parc Orford
- Au coeur d'une magnifique érablière
- Accueil chaleureux
- Piscine intérieur
- Cuisine de bon goût à satiété

route 220, Bonsecours
100, Chemin de la Sucrière - JOE 1N0
1-514-532-3081



Les Laurentides... Montagnes de Plaisir!



Hôtel La Sapinière

Val-David, Qué.

VENEZ DÉCOUVRIR LE CALME ET LA TRANQUILLITÉ!




RELAYS & CHATEAUX

- A 1 heure de Montréal
- 70 chambres, climatisées
- 3 repas par jour • Table d'Hôte
- Prestigieuse cave à vin
- Danse tous les soirs au bar salon
- Minimum 99\$ Maximum 149\$
- par personne occupation double
- Programmes d'activités organisés
- Piscine extérieure chauffée
- 2 courts de tennis • Badminton
- Pédalos • Canots • Bicyclettes
- Vert de pratique • Sentiers pédestres
- Salles de conférences climatisées, équipement audio-visuel complet.

Pour information ou réservations

Val-David 819-322-2020	Toronto 416-889-7531
Montréal 514-866-8262	Fax 819-322-6510
Ext. de Mtl. 800-567-6635	Télex 05-839630

AUTOROUTE DES LAURENTIDES (15 NORD) - SORTIE 76
C.P. 190 VAL DAVID (QUÉBEC) CANADA J0T 2N0

Hospitalité chaleureuse et divertissement de choix
Excellente cuisine et cave à vin renommée
Semaine de vacances \$445
Surplus de \$80 pour semaine de golf ou tennis
Fin de semaine Laurentienne \$158

Lac privé avec plage sablonneuse
Piscines intérieure et extérieure chauffées
Sauna, salle de conditionnement et squash

Hôtel Far Hills Val Morin, Québec J0T 2R0
(514) 866-2219 1-800-567-6636



BONJOUR LA VISITE !

A une heure de route de Montréal, au coeur des Laurentides sur le Lac Dupuis, l'Hôtel l'Estérel est le centre de villégiature le plus complet au Québec.

UNE SEMAINE DE LOISIRS ET DE DÉTENTE À PARTIR DE 441 \$*

* Le forfait de 6 jours/5 nuits à partir de 441\$ par personne inclut chambre pour deux, petit déjeuner et dîner (taxe et service inclus, pas de pourboire à donner), golf et tennis inclus.

Laissez vos tracas derrière vous et venez profiter de nos installations modernes, de notre cuisine raffinée et de nos activités de plein air.



Hôtel l'Estérel
C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tél. (514) 228-2571 ou 866-8224 (ligne directe de Montréal)




Lune et Croissant
Bed and Breakfast

Hébergement de qualité incluant le petit déjeuner 20\$
Quality lodging including breakfast p.p. (occ. d.)

1743, Tour du Lac C.P. 776 St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0 (819) 327-3736

POUR VOS VACANCES CET ÉTÉ, CHOISISSEZ LE



Chalet des Chutes

VOTRE "AUBERGE" À MONT-TREMBLANT

- Des prix raisonnables pour toute la famille
- Excellente cuisine française et continentale
- Piscine chauffée - T.V. couleur
- A distance de marche du golf, tennis, plage, croisière sur le lac

Nos prix: A partir de \$65/pers occ. double, 2 repas/jour, taxes et service inclus

Moins de 12 ans (1/2 prix)
Moins de 6 ans (\$15./jour)

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

Auberge Chalet des Chutes
B.P. 1, chemin Principal
Mont-Tremblant, Qc, J0T 1Z0
Tél.: 1-(819)-425-2738

Le Géant Vert

SAISON ESTIVALE: 10 juin au 10 octobre, 1988

La combinaison idéale pour vos vacances: action, animation, attraction

- Par personne, occ. double; Incluant:
 - Hébergement dans une chambre ou chalet
 - 2 repas par jour
 - Accès à la plage et aux équipements nautiques
 - Programme d'animation pour enfants et adolescents
 - taxe et service
 - (enfant 12 ans et moins moitié prix)
- Par semaine, par unité
Max 4 personnes
Incluant:
 - 7 nuits d'hébergement
 - Accès à la plage
 - Accès à la piscine
 - Apparthôtels (condominiums)

\$350.00 forfait 5 nuits
\$140.00 forfait 2 nuits

\$425.00



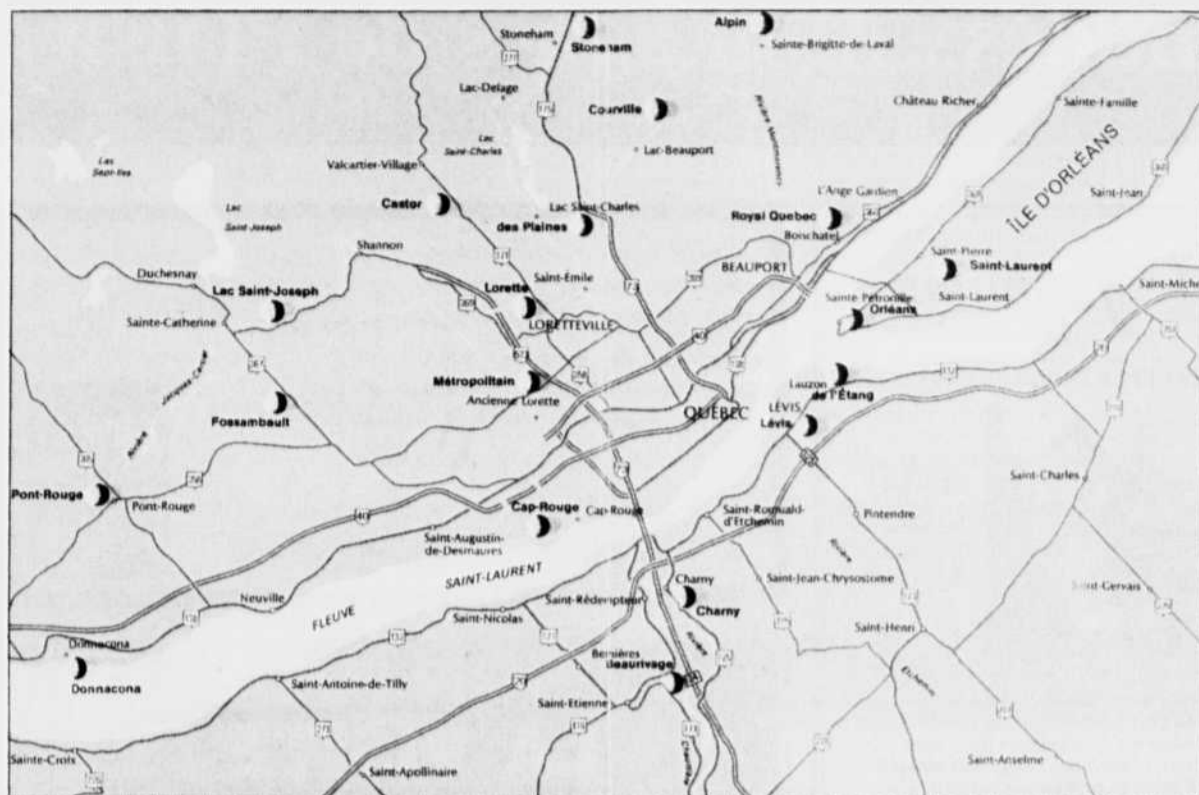
Centre de ski, de conférence et de villégiature

RESERVATIONS: 1-800-567-6761

Moi... j'y réserve

Québec 

Québec capitale du golf, en plus du reste . . .



Carte Projection 2000

La région de Québec possède tout près d'une vingtaine de terrains de golf qui sont tous situés à moins d'une demi-heure de voiture du centre-ville.

MARIE-AGNÈS THELLIER

SAVIEZ-VOUS que Québec est le lieu idéal pour filer le parfait bonheur vacancier avec un joueur ou une joueuse de golf, même quand on est soi-même allergique au « vert » et aux « clubs » ?

La région de Québec, on l'oublie trop, offre tout ce que recherche le passionné du golf, notamment près de 20 terrains à moins de 25 minutes du centre-ville. Et le non-golfeur ne s'ennuiera évidemment pas une seule minute dans le berceau de la francophonie nord-américaine, sacré « joyau du patrimoine mondial » par l'UNESCO.

Témoin ce couple: tout l'été, elle monopolise le coffre de la voiture avec son équipement de golf et hante ses terrains préférés. Lui, au contraire, ne quitterait la ville pour rien au monde: pendant ce temps,

il flâne dans le Vieux-Québec, visite les expositions, hume le vent venu du fleuve.

Et j'ai même rencontré des enfants heureux... malgré le golf. Quand il fait chaud, ils envahissent le *Village des sports*, un parc aquatique de la banlieue; ou les sentiers du centre éducatif forestier de Duchesnay. Et, par temps maussade, ils fréquentent le nouveau parc d'amusement des Galeries de la Capitale, le Jardin zoologique de Charlesbourg; ils suivent les visites guidées de l'Aquarium ou du centre muséographique de l'Université Laval (sur réservation).

Mis à part le très chic et très fermé Royal Québec, on trouve dans les environs de la capitale un exceptionnel éventail de golfs ouverts aux visiteurs. En voyage d'affaires dans la Vieille Capitale, plusieurs apprécient le « 9 trous » en pleine ville du Club métropolitain

de Sainte-Foy. Moins pressés, les vacanciers apprécient les parcours plus longs: ainsi le golf de Stoneham comptera en juillet deux « 18 trous » au lieu de trois « 9 trous ».

Même si aucun hôtel n'offre de forfait pour découvrir l'ensemble des terrains de golf de la région — comme le fait par exemple le Domaine Saint-Laurent de Compton en Estrie — de nombreux hôtels de la Vieille Capitale ou de Charlevoix offrent des forfaits « golf ». Par exemple, le Château Lac Beauport offre un forfait « Golf au Mont-Tourbillon » parmi ses huit forfaits d'été: il faut compter environ \$ 260 par jour pour une famille de quatre (repas compris). Le terrain du Mont-Tourbillon sera particulièrement apprécié par les amateurs de parcours quasi-montagneux.

Pour environ \$ 100 par nuit (avec seulement le petit déjeuner), si elle

s'y prend tôt, la même famille de quatre personnes pourrait loger dans un des gîtes de la Vieille Capitale, et notamment dans une des 13 maisons de l'Île d'Orléans qui offrent le « *bed and breakfast* ». À deux pas se trouvent les golfs de Sainte-Pétronille et de Saint-Laurent. Ce dernier est le plus ouvert aux visiteurs. Du sommet de l'Île d'Orléans, le décor de ce « 18 trous » est à ce point fascinant que le sportif aura peine à se concentrer sur sa petite balle. Les mauvais caractères devront aussi accepter à l'avance un handicap supplémentaire: le vent. On ne va pas à ce club pour améliorer sa moyenne; mais quelle expérience inoubliable! Ce golf accueille aussi une centaine de tournois, allant jusqu'à 400 participants.

Outre des forfaits dans plusieurs hôtels, Vacances Familles propose, dans des condos au pied des pentes du Mont-Sainte-Anne, un centre de « vacances animées », dont 200 familles ont profité l'an dernier. À proximité, le golf du Mont Sainte-Anne ouvre dès cet été son école de golf mais il faudra se contenter de son premier « 18 trous », bien équilibré et en parfait état d'ailleurs. Le second parcours n'ouvrira qu'en 1989 ou 90.

Même pour le non-golfeur.

Quant au conjoint non-golfeur, il peut se bâtir d'intéressantes journées thématiques, avec la complicité des multiples brochures touristiques disponibles dans les kiosques d'information (Tourisme Québec, 12, rue Sainte-Anne. Office du tourisme et des congrès, 60, rue d'Auteuil).

Le Vieux-Québec mérite à lui seul une journée de balade, sans même entrer dans un seul de ses huit musées et de ses quatre centres d'interprétation, bénédiction des jours de pluie. Les amateurs de jolies choses trouveront inépuisable le quartier du Petit-Champlain et sa cinquantaine de boutiques. Quelques-unes présentent l'artisanat indien, mais rien ne vaut une escapade dans le village des Hurons Wendake de Loretteville, à neuf km du Château Frontenac.

Grâce à une cassette vendue localement, le visiteur peut déguster intelligemment un splendide tour de l'Île d'Orléans: une journée bien remplie, avec une petite croisière et un repas dans l'une des auberges. Si l'on prévoit une escapade dans Charlevoix, une nouvelle attraction: la croisière de deux heures en pneumatique sur la rive du

Saint-Laurent, à partir de Saint-Siméon. Et un classique: le circuit patrimonial de l'Île-aux-Coudres.

Plus près de Québec, au moins deux organisations offrent du *rafting* sur la rivière Jacques-Cartier, de mai à septembre. Pour les coeurs résistants: trois heures de descente sportive à partir de Tewkesbury, dans le parc de la Jacques-Cartier.

Et le soir, pour se remettre des émotions du golf ou du *rafting*, pourquoi pas une croisière romantique sur le fleuve, sur le *Louis-Jolliet*? Ou un repas gastronomique dans l'un de ces restaurants qui font la réputation de Québec? Bonnes vacances!

Cet été

22 au 25 juin: Nuits Blue's de jazz internationales aux quatre coins de la ville (rue Cartier, Grande Allée, Vieux Québec et Saint-Jean-Baptiste).

7 au 17 juillet: Festival d'été international de Québec, qui anime tout le coeur de Vieille Capitale.

21 août: départ de la Transat Québec — Saint-Malo.

De juin à septembre: les dimanches et lundis, départ à 9 h de l'excursion en bateau de l'Île d'Orléans à l'Île aux Grues.

Tous les soirs: à 20 h, croisière du soir sur le fleuve Saint-Laurent à Québec.



Photo Jacques Nadeau

Le Festival d'été de Québec est désormais un événement de portée mondiale.

PRÉPAREZ VOTRE ÉTÉ AVEC LE CENTRE D'ACTIVITÉS PHYSIQUES DU COLLÈGE MARIE-VICTORIN



ESCAPADE D'UNE JOURNÉE

- randonnée pédestre en montagne
 - randonnée en vélo
- N.B. Le transport des participants se fait par autobus

MÉCANIQUE VÉLO

- clinique mineure
 - clinique majeure
- N.B. Clinique à chaque semaine

FORMATION EN TOURISME

- 300 heures de formation
- à temps plein ou à demi-temps
- débutant en septembre
- inscription dès maintenant
- 2 jours par semaine, de jour ou de soir

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

328-3828

Centre d'activités physiques du Collège Marie-Victorin

VOILE AVENTURE

- Sensibilisation à la voile-croisière **25\$** PERS./JOUR
- Cours de navigation côtière et hauturière **50\$** PERS./JOUR
- Location sans capitaine **105\$** VOILIER/JOUR
- Cours familial d'initiation **200\$** VOILIER/JOUR

VOILIERS DE 17' à 65'

- LAC CHAMPLAIN
- CÔTE EST AMÉRICAINE
- LAC ONTARIO
- BAIE GEORGIENNE
- LAC DES DEUX MONTAGNES
- LAC ST-FRANÇOIS
- LAC ST-PIERRE
- QUÉBEC-FLEUVE
- SAGUENAY
- ILES MINGANS
- ÎLE ANTICOSTI
- BAIE DES CHALEURS
- BAHAMAS
- GUADELOUPE, ETC.



VOILE AVENTURE INC.

un réseau de propriétaires de voiliers et d'école de voile.
4473, RUE, ST-DENIS
MONTREAL, (QUÉBEC)
H2J 2L2

RÉSERVATION
(514) 843-5254



JUDITH BÉLANGER

Alors que l'été arrive, les eaux de la Gaspésie sont redevenues calmes. L'éperlan roule dans les vagues, les goélands volent juste au dessus de la berge et surveillent le poisson. La Gaspésie, c'est d'abord la mer.

Bien sûr, le Parc Forillon, près de Gaspé, offre une nature exceptionnelle au voyageur: falaises escarpées, montagnes et forêts. Un endroit de rêve pour les campeurs.

Les adeptes des hauteurs seront aussi comblés à Mont Saint-Pierre, à l'extrême est de la péninsule, où s'active un centre important de delta plane.

Ceux qui préfèrent les terrains plats seront aussi bien servis par la Baie des Chaleurs, Carleton, Maria ou Bonaventure. Chacune de ces localités possède son festival. Mais en Gaspésie, il faut pour apprécier prendre le temps de vivre. Le



Sidney Maloney.

temps de découvrir de nouveaux endroits, de rencontrer les Gaspésiens.

À travers les failles du Pic de l'Aurore (les Falls), à quelque 300 mètres au-dessus de la mer argentée, la route sinueuse qui se détache à l'est de Percé se faufile comme un ruisseau à travers les rocs escarpés et termine sa course sur le rivage de la baie de Barachois.

À Coin du Banc, une petite localité qui s'étend sur la longue plage de sable blond bordant la baie de Barachois, le voyageur a l'impression de pénétrer un pays nouveau: une terre colonisée à la fin du 18^e siècle par les loyalistes américains, des bateliers jadis attirés par la Nouvelle-Écosse et une petite communauté à majorité anglophone.

Ce village appelé autrefois « Corner of the beach » cache bien ses mystères historiques; l'endroit

Un refuge merveilleux

semble calme et serein comme si le temps l'avait toujours voulu ainsi. Baignée par une mer aux reflets turquoises, la plage, une des plus belles de la Gaspésie, s'étend sur plus d'une quinzaine de kilomètres. Cette localité de l'extrême-Est du pays a vu défilé depuis le début de la colonisation les mous-saillons les plus célèbres de la Gaspésie; ils y trouvèrent un refuge de premier ordre.

Personnages historiques

En 1797, l'Adjudant Mabe, un loyaliste américain exilé du Rhode Island fut un des premiers à s'installer à Coin du Banc. L'Histoire veut que son petit-fils, le Capitaine Dan Mabe, après avoir construit une goélette, s'embarqua avec son équipage et une cargaison de poissons à destination de la Barbade. Capturés par des pirates espagnols, on fit sauter par dessus bord les marins de Barachois et seul le Capitaine Mabe fut rapatrié par des Anglais à « Corner of the beach ».

Quelque six générations se sont succédées sur le rivage de cette fameuse baie et la maison ancestrale des Mabe tient encore fièrement son quartier général au centre du village. Propriété depuis 15 années de M. Sidney Maloney et Mme Lise Deguire, ceux-ci ont créé l'Auberge de Coin du Banc, un lieu de villégiature important en Gaspésie.

Véritable musée de la région, l'endroit est truffé d'objets de toute sortes. Au salon des invités, le vieux Sid, pipe à la bouche et casquette sur le coin de la tête, peut expliquer au voyageur la provenance de chacun des outils de marins et de pêcheurs qu'il a accumulés au cours des années.

L'histoire de Sid Maloney, exproprié de l'île Bonaventure au début des années 70, est aussi importante que celle de la famille Mabe. Déjà enfant, il vendait les confitures de fruits des bois de sa mère aux quelques scientifiques et « birds watchers » américains débarqués pour l'été sur l'île.

À son retour de la guerre 39-45, Maloney alors âgé de 23 ans, n'hésite pas à s'installer définitivement sur l'île Bonaventure. Après avoir acheté un lopin de terre du pater-nel, l'homme de la mer construit une auberge face au village de Percé.

Mais un jour en 1972, un mauvais vent poussa une triste nouvelle jusque chez les insulaires; contraints à l'expropriation, ils devaient quitter leur terre de toujours et laisser

dorénavant la propriété de l'île Bonaventure aux oiseaux.

L'exil

Un gardien de l'île qui tentait de consoler Sid, conseilla alors au couple de prendre connaissance des lieux de Coin du Banc. « Nous sommes partis en bateau et avons parcouru les huit milles marins qui séparent l'île de la Baie de Barachois. On est venu échouer sur la plage de l'ancien site de la famille Mabe et avons trouvé l'endroit splendide. »

Après avoir pris possession de la terre des Mabe, Sid Maloney continua son métier d'hôtelier et fit de la maison ancestrale l'actuelle Auberge de Coin du Banc. Le tout fut aménagé évidemment de façon très rustique, et les hôtes parvin-

rent à conserver tout élément antique qui puisse rappeler au voyageur l'époque des loyalistes. Le « chaffeau » et la neigère, des bâtimens qui servaient surtout aux artifices de pêche, sont restés intacts et ont été réaménagés en chalets pour les visiteurs.

Mais il y a encore plus dans ce coin de pays qui séduit le couple exilé; les rivières Boulanger et Portage situées à environ 500 mètres de la maison, offrent truites et saumons au pêcheur en quête d'un dîner. Les champs qui s'étendent de l'autre côté de la route ajoutent de la couleur au paysage et font l'objet de randonnées à pied ou à cheval.

On ne saurait décrire Coin du Banc sans parler de cette fantas-

tique plage de sable fin. La Baie offre un plan d'eau idéal pour la planche à voile, et cette portion de la mer de couleur turquoise offre à cet endroit quelques degrés de température plus élevés qu'à Percé. Finalement, la route qui passe par Cannes de Roches ou celle qui, derrière la montagne mène jusqu'au restaurant Le Gargantua, ne manquent pas d'époustoufler le vacancier en quête de vues panoramiques.

Malgré « l'exil », l'homme de 65 ans garde le sourire et raconte encore avec autant d'enthousiasme ses bonnes blagues d'antan. Les invités sont particulièrement choyés à l'auberge et bénéficient d'une véritable ambiance familiale. Le fidèle chef de cuisine, M. Fernand, offre des mets typiquement gaspésiens; les petites langues de morue flambées au cognac, le saumon à la sauce hollandaise et le turbot au beurre citronné raviront les loups marins les plus affamés.

Voyage dans le corps humain



EXPOTEC 88: DESTINATION SANTÉ

En première à Montréal une grande exposition-participation du 15 juin au 16 octobre 88 au Vieux-Port

- ▲ Voir votre corps en toute beauté
- Expérimenter des tests inédits sur la santé
- Découvrir la médecine d'hier et de l'an 2000
- ▲ Vivre le cinéma plus vrai que vrai sur le maxi-écran

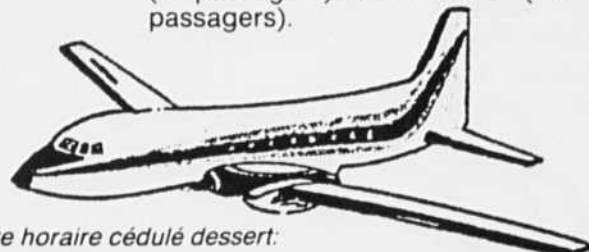
À EXPOTEC 88, LA SANTÉ, C'EST CONTAGIEUX!

Tous les jours de 10h à 22h
Renseignements et rés. groupes: 496-IMAX
Sans frais: 1-800-363-9554
Une présentation du Vieux-Port de Montréal
réalisée par Lavalin Communications



AIR CREEBEC INC.

Nous offrons des services professionnels de vols NOLISÉS partout au CANADA et aux ÉTATS-UNIS, 24 heures par jour, HS 748 (48 passagers), Twin Otter (16 passagers) et Cessna 402 (7-9 passagers).



aussi notre horaire cédulé dessert:

Val d'Or — Matagami — Chibougamau — Waskaganish — Eastmain — Wemindji — Chisasibi/LG2 — Nemiscau — Poste de la Baleine.

Pour informations s'adresser:

Air Creebec Inc.
Aéroport de Val d'Or
Val d'Or, Québec
(819) 825-8355

CKAC 97.3
LA SUPERSTATION

RADIO CITE
107

Une étoile montante: l'Estrrie

TEXTES ET PHOTOS JOCELYN BOUTIN

De plus en plus appréciée, l'Estrrie cache encore des trésors méconnus. Théâtres d'été, auberges de campagne, lacs, montagnes, l'Estrrie plaira à tous les amateurs de nature, quelques soient leurs préférences. On y trouve de tout. Que vous soyez un mordru de l'escalade, de la planche à voile ou de toute autre activité de plein air, cette région qui a l'insigne avantage d'être l'une des plus au sud du Québec saura combler vos désirs.

L'Estrrie se démarque entre autres des diverses ré-

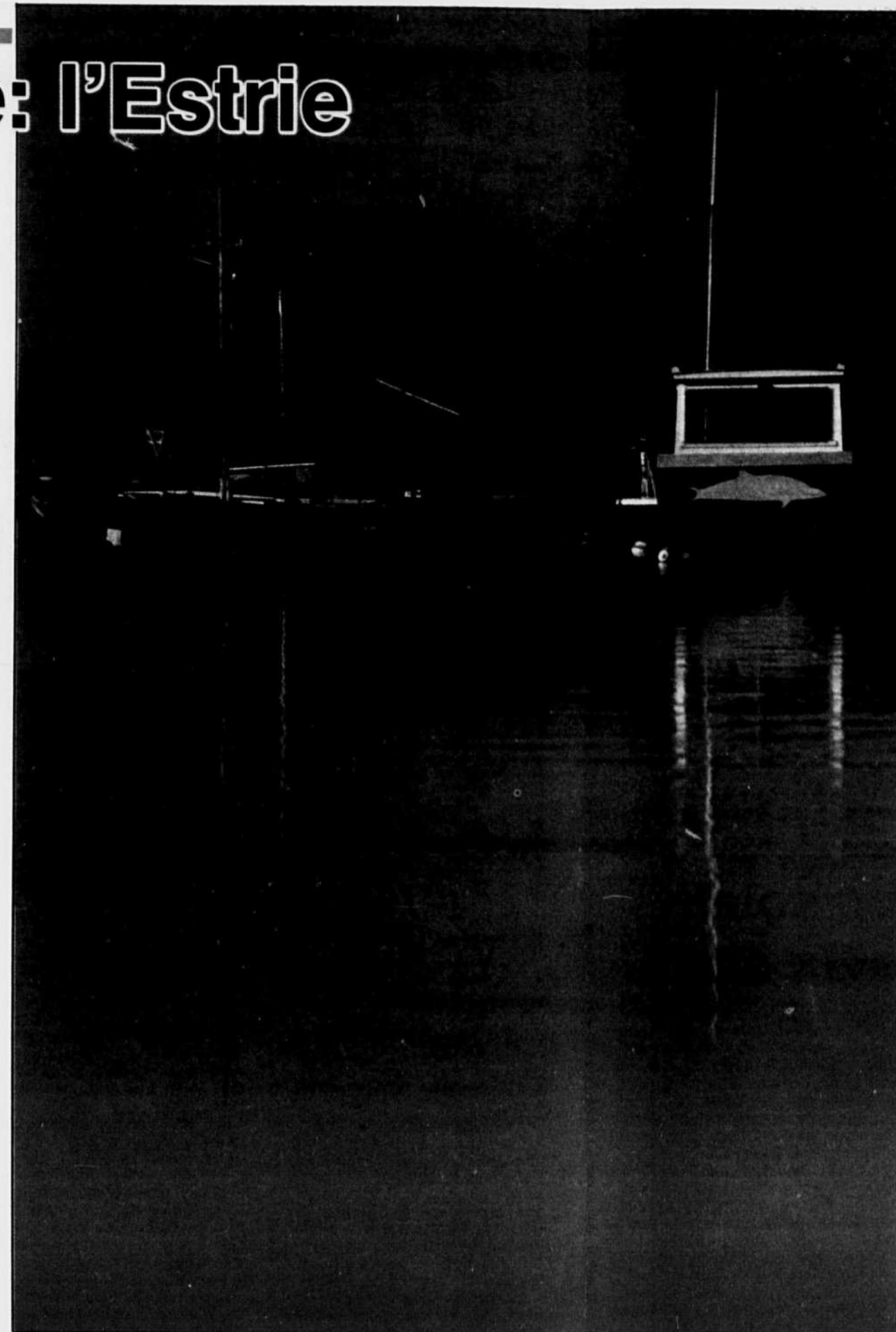
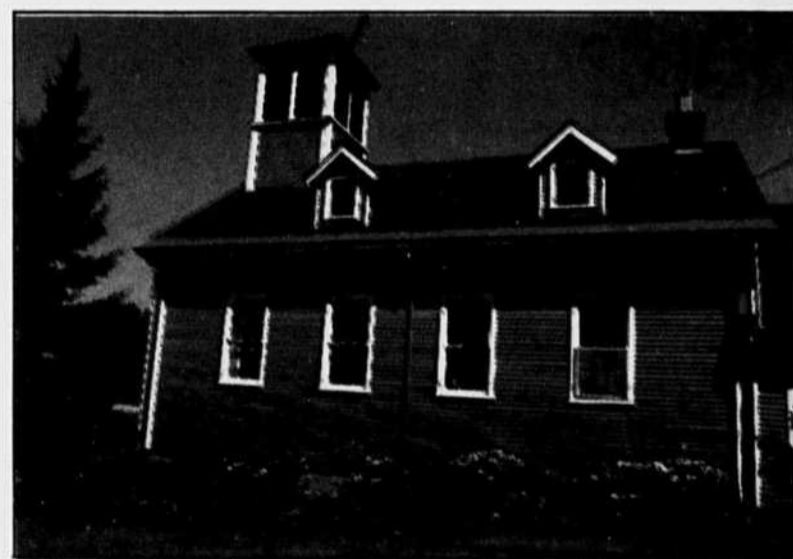
gions du Québec par les deux cultures qui s'y côtoient depuis toujours et la diversité architecturale qui en est résultée.

En voici quelques exemples : *Georgeville*, en bordure du lac Memphrémagog avec ses maisons ancestrales aux couleurs flamboyantes; *Katevale*, juché au sommet d'une colline d'où l'on a une vue imprenable sur le mont Orford et la campagne environnante; *Lennoxville*, avec son campus universitaire très « British », de même que *North Hatley* sis au confluent du lac Massawippi et de la rivière du même nom.

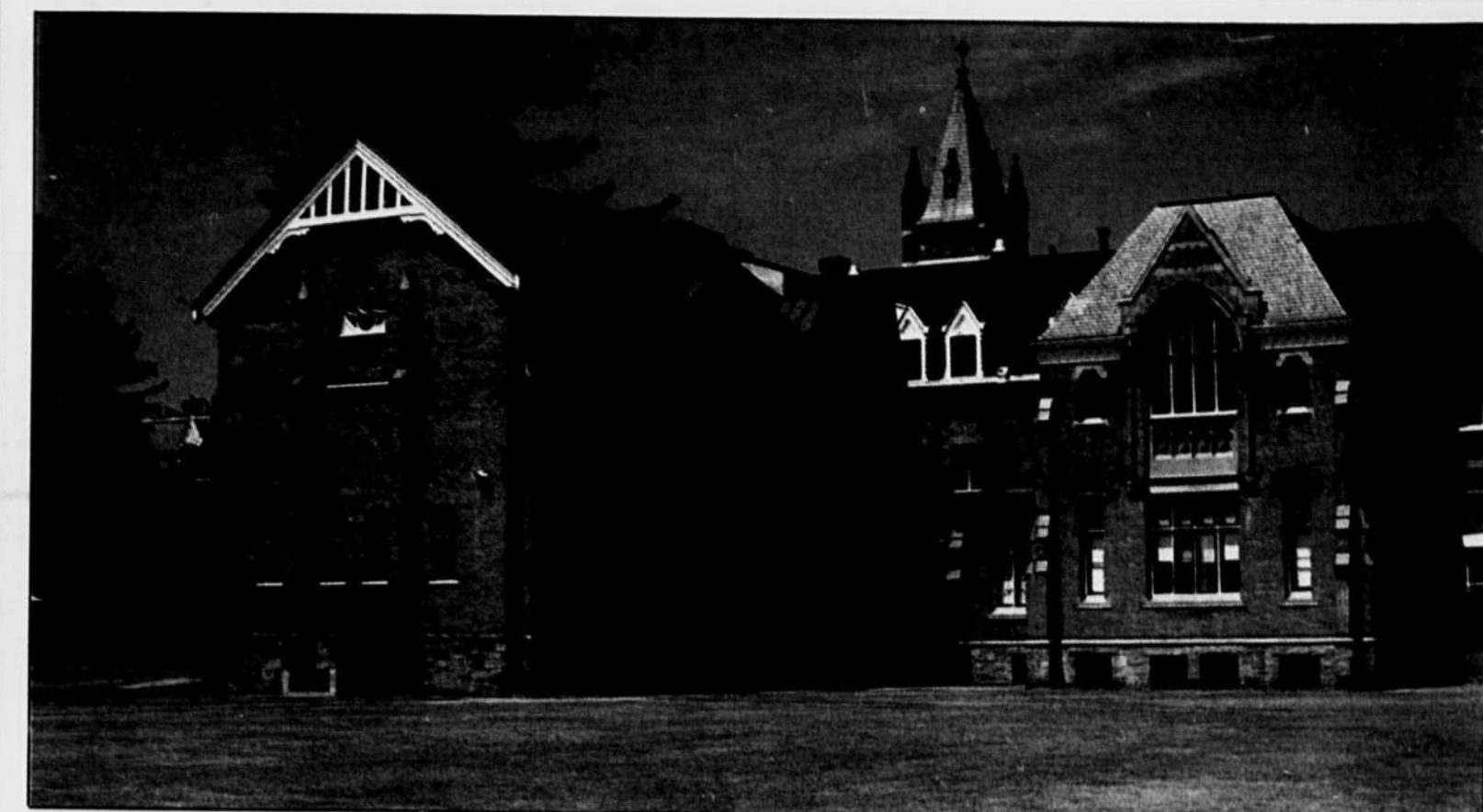


En plus de ses nombreux ponts couverts, l'Estrrie compte plus d'une dizaine de granges circulaires. Dant des années 1900-1920, ces imposantes granges suscitent beaucoup d'intérêt. Elles seraient l'oeuvre des Skaters qui, dit-on, avaient une peur bleue du diable. On construisait en forme circulaire, pour que ce dernier ne puisse se cacher dans les coins! L'une des plus belles de ces granges est située à Brome-Ouest, à une trentaine de kilomètres de Montréal.

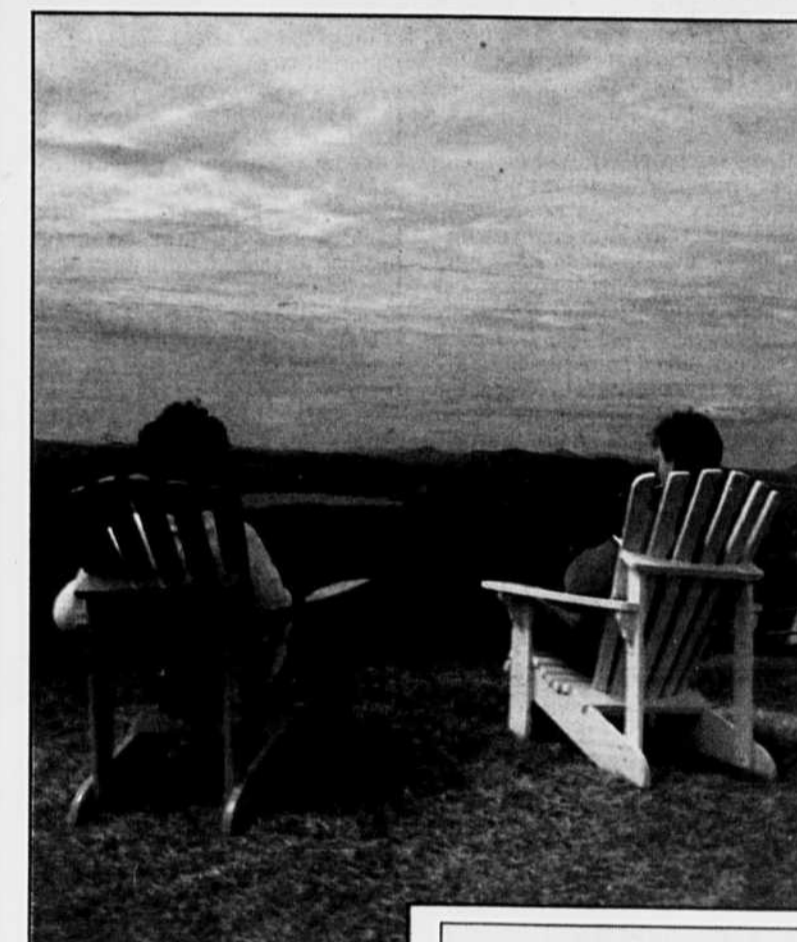
La présence de la culture anglophone a laissé sa marque en Estrrie. Il suffit de se balader dans les nombreux petits villages qui séparent Sherbrooke de la frontière du Maine ou du Vermont (USA) pour vite s'en rendre compte. Exemple : cette ancienne école transformée en demeure fleurie à Georgeville, un merveilleux petit village situé le long du lac Memphrémagog, à une dizaine de kilomètres de Magog.



North Hatley, haut lieu du calme tourisme dans l'Estrrie, ne serait pas aussi populaire sans le magnifique lac Massawippi, qui le borde. Sur la rive, on trouve de tout : auberges de campagne, restaurant français, plusieurs petits cafés-restaurants, brasserie, boutiques de fleurs et cadeaux, théâtre d'été, sans oublier des paysages champêtres inégalés dans la région.



En longeant le lac Massawippi près de Ayer's Cliff, il n'est pas rare d'apercevoir de ces paysages qui font étrangement penser aux côtes irlandaises. C'est le cas entre autres de cette vue panoramique prise aux Sommetevale. Bien que peu connue, l'Université Bishop à Lennoxville attire de plus en plus de touristes. Certains s'y donnent rendez-vous pour admirer son architecture, d'autres pour ses activités culturelles : expositions, théâtre, concerts.



Parc Bromont

CAMPING

...pour la beauté de la nature...
Ouvert à l'année!!!

Tél.: 534-2669
534-2712

Bromont, Qué.
Sortie 78 autoroute 10

LA GORGE DE COATICOOK

Phénomène naturel unique

- Falaises hautes de 70 m dans la ville.
- 1.5 km (1 mi) de sentiers aménagés.

Services offerts

- Tour d'observation de 60 pi./20m
- Randonnées guidées.
- Kiosque d'information.
- Kiosque arboricole.
- Kiosque minéralogique.
- Centrale électrique.
- Aires de pique-nique.
- Terrain de jeux (enfants).
- Bar-terrasse.
- Salle à manger.
- Stationnement.

Pour les groupes:

- Réservation.
- Prix spécial.

Société de développement de la Gorge de Coaticook inc.

150 rue Child,
Coaticook (Québec)
J1A 2B3

Tél.: (819) 849-2331
(819) 849-2721

Des vacances sur les rives du Lac Memphrémagog

Accès direct au lac, plage privée
Condos tout équipés

O'berge du Village

261 Merry sud, Magog J1X 3L2 (819) 843-6566
Informations et réservation (800) 567-6089

LE PIC-A-BOIS
HÉBERGEMENT

- EN PLEINE CAMPAGNE, ENTRE LE LAC BROME ET SUTTON.
- VUE SUR LES MONTAGNES.
- 5 CHAMBRES — PISCINE EXTERIEURE.
- B - B: POSSIBILITE REPAS DU SOIR.
- 30\$ — P.P. OCC. DOUBLE; SOUPER 15\$

389, CHEMIN MONT-ECHO
SUTTON JUNCTION, QUÉ. JOE 2K0

(514) 538-3776

Chéribourg
CENTRE DE VILLÉGIATURE

Un accueil dans un nouveau décor
quoi de plus naturel!

Pour un séjour, l'hôtellerie:

- Pour un bon séjour, 54 nouvelles chambres climatisées (96 au total).
- Pour la gastronomie, une nouvelle salle à manger réaménagée.
- Et pour vous accueillir, une nouvelle réception permettant un meilleur service.
- Court de tennis (4) — piscines — golf — location de bicyclette.

Pour des vacances différentes, c'est tellement mieux dans une villa:

- Tranquilité assurée.
- Voisins éloignés.
- Stationnement à proximité.

Prix à partir de: 510.00\$ par semaine (hors saison); 405.00\$ par semaine (en saison) (location au mois et à la saison également disponibles)

Pour des activités bien pensées, nos forfaits:

- Golf** à partir de **389\$** (6 jours et 5 nuits)
- Vacances Santé** à partir de **379\$**
- Musique** Centre d'arts Orford à partir de **239\$**

Pour réservations: (sans frais) 1-800-567-6132 (de partout au Québec) ou 819-843-3308 (frais virés acceptés), poste 20 C.P. 337, Magog (Québec), J1X 3W9

Plaisirs du tourisme vert

ANNE SAINTE-MARIE

Recherches : Shirley Boutin

Sortez des sentiers battus, si vous voulez des vacances différentes ! Enfin, c'est une façon de parler, puisqu'il s'agit en fait de quitter l'asphalte pour... les sentiers. Chaussez vos bottes, traînez vos jumelles, prenez le bateau. Ouvrez vos oreilles et vos yeux, ou plutôt, déployez tous vos sens. Apprenez pour le plaisir. Retrouvez ou réveillez votre curiosité et votre sens de l'émerveillement. Le tourisme vert vous attend.

Vous détestez le camping et abhorrez l'effort ? Plusieurs centres d'interprétation, situés à moins de deux heures de route des grands centres, exigent moins de cinq minutes de marche. Vous haïssez (durant vos vacances) la compagnie des autres êtres humains et préférez mériter, à la sueur de votre front et aux ampoules aux pieds, le dépaysement ? Le Québec compte des sentiers d'interprétation de toutes longueurs.

« La nature s'est démocratisée. » Pierre-Jules Lavigne, responsable de la mise en valeur du Parc de la Jacques-Cartier et des Grands-Jardins et président de l'Association québécoise d'interprétation du patrimoine (AQIP), est bien placé pour juger cette nouvelle tendance.

« Maintenant, avec la mise en place de structures d'accueil et d'interprétation, tout le monde a accès aux beautés de notre patrimoine naturel. »

« Et les gens en veulent. Le niveau des questions des visiteurs s'accroît sans cesse. Le tourisme écologique se développe de façon inouïe. »

Les « best sellers »

Bien des Québécois cherchent dorénavant de nouvelles destinations. La manière même d'envisager leurs vacances a changé, depuis qu'un peu partout des sites écologiques ont été mis en valeur, administrés par les différents ministères ou gérées par des sociétés de sciences naturelles. Celles-ci sont d'ailleurs de plus en plus nombreuses à offrir des excursions ou des voyages vers des sites reconnus pour leur flore ou leur faune.

Que ce soit Nature et Patrimoine, pour monsieur et madame Tout-le-monde, le COQ (Club des ornithologues du Québec), pour les amateurs d'oiseaux, ou la SAJIB (Société d'animation du Jardin et de l'Institut botaniques), pour les botanistes en herbe, les avantages des excursions organisées par ces sociétés sont multiples : présence de guides qualifiés qui connaissent bien les lieux, accès à des sites autrement fermés au public, délégation de toutes les tracasseries terre à terre.

La Société linnéenne est un bon exemple de ce que les amateurs de sciences naturelles peuvent offrir. Pionnière des croisières d'interprétation sur le Saint-Laurent, elle fut aussi la première à organiser des excursions scientifiques d'observation des baleines.

De plus, elle assure l'animation de l'Aquarium de Québec, s'implique dans des dossiers environnementaux, gère le programme d'interprétation à la Réserve nationale de faune du cap Tourmente et elle a érigé à l'embouchure du Saguenay, la Halte côtière de Pointe Noire, d'où l'on peut observer les bélugas. Les baleines, vues des bateaux ou de la côte, et les oies blanches de cap Tourmente sont d'ailleurs les attractions les plus célèbres et les plus courues du tourisme écologique : près de 22,000 personnes, dans le premier cas, et 65,000, pour la réserve, s'y sont rendues l'an dernier.

Et pour compléter ce séjour dans Charlevoix, vous avez le choix entre le Centre écologique de Port-au-Saumon ou le Centre éducatif forestier des Palissades. Vous pouvez aussi faire un crochet par le parc des Grands-Jardins ou, dans l'autre direction, vers le parc du Saguenay.

Côté tourisme Vert, Le Bas du fleuve et la Gaspésie remportent la palme des régions les plus riches en centres d'interprétation et en parcs.

Plus de 23 étapes s'imposent, à commencer par les Jardins de Métis, puis par les parcs du Bic, de Forillon, de l'Île Bonaventure, de Migasha dont les falaises sont fossilifères (nous sommes rendus sur la Baie des Chaleurs). Le Parc de la Gaspésie vaut le détour à l'intérieur de la péninsule, ne serait-ce que pour voir la muraille que forment les monts Chics-Chocs, seul territoire au Québec où cohabitent le cerf, l'orignal et le caribou.

Il faut passer plus d'une journée dans ces parcs pour jouir pleinement de leurs attraits et en profiter pour s'initier à l'écologie marine ou à la paléontologie, se familiariser avec la flore arctique ou avec la faune des marais salants.

Un peu partout entre ces longues étapes, des centres d'interpréta-



Photo Ministère du tourisme du Québec

Aux îles-de-la-Madeleine, l'élément vert fait cruellement défaut. Mais les paysages uniques renferment d'autres richesses inexplorées..

tions — du saumon ou des battures — et des sentiers écologiques commandent des arrêts, sans compter toutes les haltes provoquées par des sites intéressants : paysages mélancoliques, barachois arpentés par de nombreux bécasseaux, phoques se prélassant sur un rocher...

Toutes les régions du Québec recèlent des hauts lieux de tourisme écologique, certains bien connus, protégés, aménagés, (que l'on pense au Mont Saint-Hilaire, site du patrimoine mondial), d'autres encore mal connus et menacés. Même les villes offrent des possibilités de tourisme vert : n'y a-t-il pas un centre d'interprétation sur le Mont-Royal, le Centre de la Montagne ?

Deux royaumes verts

Deux régions, en particulier, constituent toutes entières des destinations de rêve pour les amateurs de nature : Les Îles de la Madeleine et les Îles de Mingan. Dans ces dernières, l'excursion en mer, accompagnée de guides-interprètes, prélude à la découverte des paysages grandioses de l'archipel

et de la multitude d'oiseaux et des mammifères marins qui y ont élu domicile.

Aux Îles de la Madeleine, ceux qui ne souffrent pas du mal de mer, prendront le bateau pour la réserve écologique de l'île Brion, s'ils ont entrepris les démarches pour obtenir l'autorisation de visite, ou pour le refuge du Rocher-aux-Oiseaux. Ils accompagneront ceux qui n'ont pas le pied marin à la réserve de faune de la Pointe-de-l'Est. Et partout, les uns comme les autres oublieront le bureau, les embouteillages, la cravate ou les bas de nylon...

Faut **LE DEVOIR** pour le croire!

BASE PLEIN AIR
DAVIGNON
BROMONT, ESTRIE

52\$ p.per (occ. double) Inclus le coucher, 3 repas par jour, les activités et l'animation. Réduction de 40 à 60% pour enfants.

De nombreuses activités

- La voile
- La planche à voile
- Le canotage
- Le tennis
- Le tir-à-l'arc
- Les ateliers de massages

L'interprétation de la nature

- L'escalade
- Le ballon-volant
- L'hébertisme
- et beaucoup d'autres

INFORMATION ET RÉSERVATIONS
(sans frais) **1-800-363-8952**
ou **1-514-534-2277**

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE COULEUR

ÉCOLE DE VOYAGES NATIONALE

COURS DE CONSEILLER EN VOYAGES

Jours et soirs
Français et anglais

COURS DE RESERVEC II

Samedis et soirs
Français et anglais

Enseignés par des professionnels de l'industrie
Service de placement gratuit

861-5308

1485 MacDonald, # 203 Ville St-Laurent, Qué., H4L 2A8

Ⓜ MÉTRO Côte Vertu

LE ZOO DE GRANBY L'IRRÉSISTIBLE

VENEZ FAIRE LE TOUR DU JARDIN ZOOLOGIQUE DE GRANBY

- pour y voir la collection de 1,000 spécimens
- pour vous relaxer dans nos jardins fleuris
- pour vous rafraîchir et vous rassasier dans un de nos restaurants
- pour vous amuser dans nos manèges et notre monorail

Ouvert du 7 mai au 10 octobre 1988 dès 10:00 am.
Sortie 68 de l'Autoroute des Cantons de l'Est (10)

Le soleil et la mer

Il reste que, quoi qu'on y fasse, certains facteurs déterminants dans le choix de la destination touristique échappent au pouvoir gouvernemental autant qu'à la foi régionale. La famille, par exemple. Pour 45.3 % des Québécois les vacances servent à rendre visite à des parents et des amis. Bien sûr, une fois rendu, on profite des attractions du coin. Mais ce n'est pas la raison du séjour. La présence croissante de différentes ethnies est aussi un facteur dont il faut tenir compte. Les États les attirent comme un aimant.

Un dernier facteur à ne pas négliger, le taux de change. Les Québécois seront toujours en manque de soleil, de sable doux, de mer gonflée par les vagues. Dès que le dollar canadien reprend un peu de force, les plages américaines deviennent, ipso facto, irrésistibles. Selon un sondage SOM-Les Affaires, publié dans l'édition du 30 avril dernier, 23 % des Québécois iront s'y faire dorer la couenne, cet été, comparativement à 15.5 % l'an dernier.

Garder les touristes québécois ici n'est donc pas totalement exclus des préoccupations touristiques du Québec, même si l'appel est discret. De toute façon, ne soyons pas susceptibles : même si c'est surtout pour les étrangers que la Province tresse son jupon, rien ne nous empêche d'en profiter, nous aussi. Et comme le Québécois est aussi chauvin qu'hospitalier, il se fera un plaisir de vous démontrer avec forces courbettes que sa région vaut bien la vôtre ! Et même plus !

Ça mord?

ROBERT CHOQUETTE

Après la randonnée à bicyclette et la natation, c'est la pêche sportive qui fait bouger le plus de personnes durant l'été au Québec. Qu'ils s'adonnent à la pêche à la traîne à bord d'une petite embarcation sur la rivière Yamaska, ou au lancer léger depuis la rive d'un lac de la Mauricie, ou encore à la pêche à la mouche près d'un puissant rapide de la Gaspésie ou d'Anticosti, les pêcheurs sportifs partagent à peu près les mêmes intérêts: s'évader dans la nature et s'accorder quelques moments de détente.

Règle générale, la majorité des pêcheurs fréquentent les cours d'eau locaux et n'effectuent que de courts déplacements pour atteindre les sites de pêche. D'ailleurs en soirée, pendant la semaine et au cours des week-ends de la belle saison, toutes les rives de l'archipel montréalais sont littéralement prises d'assaut.

Ainsi l'île de la Visitation, sur la rivière des Prairies, est un des endroits très fréquentés. Sur le fleuve en aval du pont Jacques-Cartier, le Parc des îles de Boucherville est aussi fort prisé, d'autant plus qu'on y loue des embarcations l'été. Il se loue également des chaloupes Verchères au Club nautique de Boucherville, juste devant l'église. La rivière des Mille-Îles connaît ses habitués, surtout près de Saint-Eustache et Deux-Montagnes.

Les pêcheurs ont accès aux berges du lac des Deux Montagnes en maints endroits. Ceux qui possèdent des embarcations peuvent utiliser les nombreuses rampes improvisées et les rampes publiques associées aux quais fédéraux qui desservent le cours d'eau. Les baies de Vaudreuil et de Saint-Placide ainsi que les environs de l'île de Carillon sont réputés pour les brochets et les dorés qu'on y capture.

Plus haut en amont du barrage de Carillon, la baie de Grenville est un endroit peu connu des Montréalais. On utilise une rampe de mise à l'eau à l'extrémité de l'ancien canal, à Grenville même. En fait, la rivière des Outaouais recèle plusieurs surprises du même genre. Ainsi entre Montebello et Plaisance, les baies Noire, des Arcand, et de la Pentecôte sont des lieux privilégiés pour la pêche sportive. La Réserve faunique de Plaisance offre le meilleur accès à toute la

des espèces convoitées et de les capturer qui compte. D'ailleurs de plus en plus d'adeptes relâchent les prises, après s'être assuré qu'elles sont en bon état.

On trouve une excellente rampe de mise à l'eau au parc Saint-Louis à Lachine. Une seconde à Pointe-Claire. À l'autre extrémité du lac, près de l'île Perrot, les pêcheurs ont également accès à une rampe de lancement au Camping Pointe-des-Cascades.

Évidemment, les pêcheurs sportifs ont tous leurs endroits favoris. Ainsi au lac Saint-François, certains fréquentent l'immense haut-fond Lancaster, tout comme celui de Saint-Anicet. D'autres, dans la

région de Sorel, ne jurent que par le secteur englobant le Chenal du Moine, les Îlets Percés et l'embouchure de la rivière Saint-François.

Finalement aux rivières, plusieurs préfèrent la pêche sur les lacs. Le doré, l'achigan, le brochet et la truite figurent parmi les espèces les plus convoitées. Il est inutile de suggérer ici des endroits en particulier. En Estrie, tous les grands lacs de la région conviennent admirablement à la pêche sportive et sont tous facilement accessibles par le réseau routier.

Dans la région des Laurentides, il faut tout de même s'éloigner des zones de villégiature pour rencontrer des cours d'eau prometteurs. Le secteur Mont-Laurier-Maniwaki et la région de Saint-Michel-des-Saints forment un vaste réseau de rivières et de lacs riches en espèces très prisées: truites, doré, achigan, brochet. Malheureusement les routes forestières pour les rejoindre sont très souvent réservées aux seuls véhicules tout-terrain.

Les Parcs et les Réserves du Québec constituent aussi des territoires de pêche de première qualité. Mais comme partout ailleurs en province, les différentes espèces de poisson sont protégées par une réglementation très stricte.



Les principaux règlements sont résumés dans la brochure *La pêche sportive au Québec*. On y identifie les périodes et les territoires de pêche préservés, ainsi que les limites de prises quotidiennes. On se procure cette brochure aux postes d'accueil des parcs et des réserves, ainsi que dans les commerces d'équipement de pêche autorisés à vendre les permis de pêche.

région. On y loue même des petites embarcations.

Le lac Saint-Louis possède au moins l'avantage d'être situé à nos portes, même si ses eaux sont extrêmement polluées et que les prises doivent être considérées impropres à la consommation humaine. Qu'importe! Chez plusieurs pêcheurs sportifs, c'est avant tout le plaisir de connaître les habitudes



Photo Parcs Canada

Le Parc national de la Mauricie offre plusieurs plans d'eau propices à la pêche sportive et facilement accessibles aux automobilistes.

LE TRIANGLE DU QUÉBEC AVEC TOURBEC

2^e PRIX SALON VACANCES-QUÉBEC
Meilleur forfait

3 FAÇONS DE VOYAGER

SAGUENAY EN CLUB
Au Cepal; rafting, catamaran, voile, équitation
7 JOURS à partir de **360\$**

TÉMISCOUATA À CHEVAL
Avec le Ranch des Montagnards
5 JOURS à partir de **410\$**

LAC CHAMPLAIN À VOILE
avec l'École Croisière Mercator
STAGE DE 5 JOURS à partir de **329\$**

Inscription individuelle
Pour les conditions demandez notre dépliant

MONTREAL CENTRE-EST (514) 288-4455 CENTRE-VILLE (514) 842-1400 CENTRE-VILLE OUEST (514) 499-9930	CÔTE-DES-NEIGES (514) 342-2961 ROSEMONT (514) 593-1010 RIVE-SUD ST-LAMBERT (514) 466-4777	LAVAL (514) 662-7555 QUEBEC (418) 522-2791 SHERBROOKE (819) 563-4474 <small>PERMIS DU QUÉBEC</small>
--	---	---

TOURBEC

VIGNOBLE DE

l'Orpailleur

-Un vin authentiquement d'ici-
Gilles Vigneault

Un vin blanc, sec, discrètement fruité, entièrement vinifié au Québec et en vente uniquement à la propriété.

Manger au milieu des vignes!
Repas champêtres DÈS LE 18 JUIN
Excellente cuisine pour tout genre de fêtes ou de réceptions
SUR RÉSERVATION SEULEMENT

À L'ORPAILLEUR:
dégustation gratuite
aire de pique-nique
visites guidées pour groupes, sur réservations

Ouvert tous les jours de 10h00 à 17h00 (18 juin/31 octobre) et tous les week-ends le reste de l'année
1086 route 202, Dunham (Cantons de l'Est)
(514) 295-2763

F R F A I T ÉTÉ

Cet été, offrez-vous des vacances fraîches et reposantes dans une oasis de verdure côtoyant le Lac Delage.

À quelques minutes du Vieux-Québec, le Manoir vous propose une chambre confortable, le repas du soir, le petit déjeuner et la pratique gratuite des activités sportives (voile, planche à voile, pédalo, canot,

tennis, mini-golf, bicyclette, piscine extérieure chauffée, salle de détente). L'hébergement et les activités sportives sont gratuits pour les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre des parents.

LE MANOIR DU LAC DELAGE
HÔTEL DE VILLEGIATURE ET CENTRE DE CONGRÈS.

40, ave du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) GOA 4P0
RÉSERVATIONS (418) 848-2551 1-800-463-2841

LAC DELAGE

Tout compris **79\$**

(Prix par personne par jour en occupation double d'une chambre régulière, incluant la taxe et le service)

MATHIEU-ROBERT SAUVÉ

Près de 2.2 millions de Québécois ont visité l'Ontario en 1986, une augmentation de plus de 71 % par rapport à 1984. Malgré cette hausse substantielle, le ministère ontarien du Tourisme décidait, dès décembre 1986, de lancer une campagne de promotion de \$ 1.5 million visant essentiellement le marché québécois.

Venez voir comme l'Ontario a changé, dit la publicité. La province voisine ne veut définitivement plus être considérée comme « anglo-saxonne, conservatrice et peuplée de businessmen », ainsi qu'un sondage mené à Montréal et Québec l'avait révélé peu avant la diffusion de ces annonces.

« Les Québécois n'ont pas réalisé que durant les années 60 et 70, le nombre d'immigrants a considérablement augmenté en Ontario, d'où une population multi-culturelle très vaste », estime Robert Kerr, coordonnateur des relations publiques au ministère du Tourisme de l'Ontario.

Bien que seulement 28 % des Québécois qui visitent une autre province canadienne aient un but proprement touristique (65.9 % le font par affaires ou pour visiter parents et amis), ils semblent entendre de plus en plus l'invitation de leurs voisins de l'Ouest : l'affluence des appels en provenance du Québec au ministère du Tourisme ontarien (un service gratuit : 1-800-268-3736) s'est accru de 47 % depuis deux ans.

Valeurs sûres

Les « valeurs sûres », du tourisme ontarien, auxquelles les Québécois n'échappent pas, sont les chutes du Niagara, la seule des sept merveilles du monde à être canadienne; le parc d'amusement Canada's Wonderland; le village du Haut-Canada et la région des Mille-Isles.

« Les Québécois sont familiers avec ces endroits, poursuit M. Kerr. Nous voulons, maintenant, les encourager à visiter d'autres sites intéressants en Ontario ».

La province la plus peuplée au Canada, avec ses 9.1 millions d'habitants, offre aux vacanciers un large éventail d'activités culturelles : près de 200 musées régionaux (excluant ceux de Toronto et d'Ottawa) et une grande quantité de festivals. De renommée mondiale, ceux de Stratford et de Niagara-sur-le-lac, font revivre, chaque été,

À la découverte de l'Ontario

le théâtre de William Shakespeare et de George Bernard Shaw.

Les plages
Avec une grande partie de sa frontière Sud donnant sur les eaux des Grands lacs, l'Ontario est presque une province côtière. Les 23 kilomètres de plages sablonneuses de Pointe Pelée (dans le parc national du même nom) et celles de Sauble Beach, ne feront pas regretter la Nouvelle-Angleterre à ceux qui auront choisi l'Ontario pour prendre du soleil au bord de l'eau.

L'Ontario offre aussi une cinquantaine de croisières dont la durée varie de 30 minutes à un week-end complet.

La Ville reine

Toronto, la nouvelle métropole du Canada a considérablement changé de visage depuis 20 ans. Avec plus de 65 % de sa population d'origine autre qu'anglo-saxonne, il fallait s'attendre à ce que les festivités les plus populaires de l'été soient teintées d'exotisme.

Le festival international de Caravan, dès la fin juin, groupant 50 pavillons d'autant de communautés ethniques, se voudra « une sorte de mini-Expo, d'après M. Kerr. Et Caribana, la fin de semaine du 1er juillet, sera le festival torontois des Caraïbes ».

Toronto a beaucoup à offrir sur

le plan culturel. Le Musée Royal de l'Ontario, le plus grand au pays, fête cette année son 75e anniversaire avec l'exposition *Amour et beauté : les joyaux de la parure*. On pourra y admirer les bijoux de ces dames, depuis les colliers de princesses indigènes jusqu'aux boucles d'oreilles de Marie-Antoinette.

Les avenues York et Road ont vu se concentrer de très nombreuses galeries d'art : c'est le quartier des artistes. Au Musée des beaux-arts de l'Ontario, rue Dundas, on trouve, entre autres, la plus vaste collection au monde des oeuvres du sculpteur britannique Henry Moore.

Côté mode, une autre industrie où Toronto fait sa marque, les boutiques de la rue Charles offrent ce qu'il y a de plus « in » sur le marché.

Tarifs alléchants

Cet été, les compagnies de transport se livreront une petite guerre des prix pour les voyages vers Toronto.

Selon certaines conditions, les compagnies Wardair et Air Canada vous débarqueront à Toronto en moins d'une heure et quart moyennant respectivement \$ 109 et \$ 99 aller-retour. (Tarifs en vigueur jusqu'au 5 septembre).

Si l'autobus demeure le moyen le plus économique (Voyageur offre l'aller-retour pour \$ 55.90), le train est presque aussi avantageux : \$ 58 chez Via Rail si vous réservez au moins deux jours à l'avance.

✓ cet été au théâtre...

Les gens d'en bas PRÉSENTE: **CRAC!**

DE TOM TOPOR, UNE TRADUCTION DE PAUL LATREILLE

AVEC: Eudore Belzile
Marie-Josée Picard
Martine Beaulne
Pierre Drolet
Louis Amiot
Rock Aubert
Yvon Barrette
Danièle Grenier

OÙ: A la Grange-Théâtre du Camping Bic
Route 132, Bic
(10 km à l'ouest de Rimouski)

PRIX DES BILLETS:
10\$ étudiant, âge d'or, groupe de dix personnes et plus 12\$ adulte

RESERVATION, INFORMATION AU (418) 724-5994

10^{ème} ANNIVERSAIRE

Théâtre d'été "Le Saint-Laurent"
île Charron

2405 ILE CHARRON, LONGUEUIL, QUÉBEC J4G 1R6

UNE SUPER COMÉDIE DE MARC CAMOLETTI

LA BONNE Adresse

Mise en scène: PAUL BUISSONNEAU / Scénographie: CLAUDE FORTIN

RÉJEAN LEFRANÇOIS / ÉLIZABETH CHOUVALIDZÉ
NATHALIE NAUBERT / ROGER GARCEAU / JEAN-LOUIS PARIS
DENYS PARIS / MIRIELLE LACHANCE / ARLETTE SANDERS

Représentations: 14 JUIN au 27 AOÛT
MARDI au VENDREDI à 20h30 / SAMEDI à 19h00 et 22h30
Réservations et Informations: (514) 651-5250
Prix Spéciaux pour Groupes

PRODUCTION: "Les Productions Réjean Lefrançois Inc."

SPECIAL SOUPER-THÉÂTRE Sheraton Le-St-Laurent

théâtre **ÉTÉ 88**

la relève à Michaud
Saint-Mathieu-de-Beloil
Transcanadienne - sortie 105

TEQUILA

Comédie de Nick HALL
Adaptation et mise en scène de Claude MAHER
Décor, costumes et accessoires: Robert B. BRETON

Du 10 juin au 3 septembre
Du mardi au vendredi à 21h. Samedi à 19h. et 22h30

(514) 464-0089

Claude MICHAUD
Jean-Pierre CHARTRAND
Danièle PANNETON
Marc GREGOIRE



Célèbre pour sa vertigineuse Tour du CN, Toronto s'affirme comme une métropole multi-ethnique.

EASTMAN/STUKELY-SUD
avec la collaboration de **du** du MAURIER

au Théâtre de **Marjolaine**

les Nonnes
une comédie musicale
d'après NUNSENSE de Dan Goggin

avec
Nathalie Gadouas
Suzanne Garceau
Michelle Labonté
Monique Richard
June Wallack

Traduction et adaptation: Serge Grenier
Mise en scène: Raymond Cloutier
Chorégraphie: Dominique Giraldeau
Direction musicale: Céline Prévost
Décor: Sylvie Lacerte
Éclairages: Guy Simard

Billets:
Montréal (514) 845-0917
Eastman (514) 297-2860 et 297-2862
autoroute (10) des Cantons de l'Est, sortie 106

du 18 juin au 27 août



Photo PC
La région des Mille-Îles qui va de Brockville à Kingston en Ontario recèle des paysages grandioses.

Les plaisirs nautiques de la région des Mille-Îles

ROBERT CHOQUETTE

Baignées par des eaux sombres, profondes et agitées, les Mille-Îles marquent la fin des Grands Lacs et le début du grand fleuve. Comme pour en exprimer toute la mesure, 1.600 îles et îlots obstruent le passage, sur à peine 60 kilomètres, soit de Brockville à Kingston.

Jadis les Amériindiens y avaient fixé la demeure des dieux, tant la région est imprégnée de beauté

mystérieuse. Aujourd'hui des milliers de vacanciers y séjournent annuellement pour faire du tourisme ou pour y pratiquer des activités nautiques.

Les plus prestigieux magazines de yachting internationaux n'hésitent pas à compter la région des Mille-Îles parmi les dix plus beaux sites de croisière au monde. Déjà en 1904, pour en préserver la beauté, Parcs Canada créait le Parc national des îles du Saint-Laurent. Ainsi 23 îles, gravement me-

nacées par la grande popularité dont jouissait la région auprès des riches familles de Kingston, conservent leur état naturel. Pour l'observateur, les îles de l'archipel se ressemblent toutes: elles prennent la forme de dômes de granit, arrondis et surélevés, piqués de grands pins torturés par les vents.

On connaît bien la facette grand tourisme des Mille-Îles. À partir de Gananoque ou d'Alexandria Bay, du côté américain, on peut partir en excursion de quelques heures à bord de bateaux qui se fauflent entre les îles. Les riches demeures et les châteaux excentriques figurent parmi les attractions les plus vantées. Quant aux paysages, ils se passent de commentaires et se savourent en silence.

Peut-être connaît-on moins bien les multiples possibilités qu'offre le secteur aux adeptes du nautisme. D'ailleurs c'est dans la région Kingston-Mille-Îles qu'on trouve la plus forte concentration de bateaux de plaisance au Canada, avec 7.000 embarcations. Selon Parcs Canada, près de 8.000 bateaux séjournent annuellement dans les îles du Parc national des îles du Saint-Laurent.

Les adeptes du motonautisme sont très nombreux à fréquenter la région. Les chenaux étroits qui séparent les îles, ainsi que les forts courants qui règnent dans le secteur, ne favorisent pas la pratique de la voile. Peu importe puisqu'on y rencontre tout de même bon nombre de voiliers de croisière. On y pratique également le ski nautique, la pêche et la planche à voile.

Le Parc national des îles du Saint-Laurent ne faillit pas à la règle: comme il est de mise dans tous les parcs nationaux, on remarque ici la même qualité d'accueil et d'aménagement. Les quais, tous en bon état, sont judicieusement cachés les uns des autres, mais les places sont chaudement convoitées.

À proximité des quais, on trouve des tables à pique-nique, des abris, des emplacements à feu, du bois de chauffage, de l'eau potable, des toilettes sèches et quelques endroits où planter une tente. Toutes les îles du parc possèdent des sentiers pédestres.

Dans l'ensemble du parc, seul Mallorytown Landing est accessible par la route. À 20 kilomètres à l'Ouest de Brockville, le long de la route 401, on y trouve un terrain de camping, une plage, des quais et une rampe de mise à l'eau.

Grâce à sa localisation, ce parc est tout indiqué comme point de départ d'excursions dans l'archipel avec sa propre embarcation. Ceux qui ne possèdent pas de bateau et qui se sentent une vocation de marin peuvent louer une caravane flottante à Gananoque ou à Kingston et partir à leur tour à la découverte des îles.

Les plaisirs nautiques des Mille-Îles passent par le profond amour qu'on porte à la nature et aux paysages marins. On ne manquera pas alors de savourer le minuscule mouillage de Milton, la sauvagerie d'Endymion et la solitude de Georgina.

✓ cet été au théâtre...

UNE FOLLE COMÉDIE À SHERBROOKE

La danse des baboons



En vedette
BERNARD FORTIN ET DANIELLE BISSONNETTE

Mise en scène:
RAYNALD ROBINSON

Scénographie:
FRANÇOIS BIENVENUE

Du 25 juin au 27 août 1988
Du mardi au samedi à 20h30

Réservez dès maintenant
(819) 821-5489

FORFAITS SOUPER-HÉBERGEMENT
PRIX DE GROUPE

LE THÉÂTRE
Sang Neuf

THÉÂTRE DU PARC JACQUES-CARTIER

THÉÂTRE St-Adolphe PRESENTE

PYJAMA POUR SIX

GABRIEL GASCON
MARIE-JOSÉE LONGCHAMPS
GUY GODIN

COMÉDIE DE MARC CAMOLETTI
MISE EN SCÈNE MICHEL GARIÉPY
SCÉNOGRAPHIE CLAUDE FORTIN

CAROLE SÉGUIN
ROGER MICHAEL
JULIE ST-PIERRE

Représentation: 8 JUIN au 4 SEPTEMBRE
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI et DIMANCHE: 20h30 / SAMEDI: 19h00 et 22h30
Réservations: ☎ (514) 226-7686
Prix Spéciaux pour Groupes
PRODUCTION: "Les Productions Réjean Lefrançois Inc."

Peau de Vache

Forfait dîner-théâtre-spéciaux pour groupes

LE THÉÂTRE DE LA SUCRERIE, premier théâtre d'été français en Ontario présente: PEAU DE VACHE, une comédie de Barillet et Gredy. Mise en scène de Jean Faucher avec: Marcel Girard, Anouk Simard, Marie-France Lambert, Serge Bossac, Marie Codebecq, Jacques Zouvi. Du 17 juin au 20 août.

Réservations: (613) 764-5580 — D'Ottawa (613) 443-5828

Le Théâtre de la Sucrière Inc.
Route 417, Sortie 66, Casselman, Ontario
(Suivre les masques)

Consultez notre section sur les Théâtres d'été, tous les mercredis, dans nos pages culturelles, du 1^{er} juin au 24 août.

Faut LE DEVOIR pour le croire!

ANNE SAINTE-MARIE

La face cachée de Terre-Neuve

Ô merveille ! La mer, transparente, est nettement plus chaude qu'à Ogunquit. La haute dune de sable abrite une grande plage en croissant presque déserte. Une longue baignade à Shallow Bay n'est pas la moindre des surprises que réserve la côte ouest de Terre-Neuve. Car la plage contraste fortement avec les autres caractéristiques du parc national Gros Morne, où elle est située, et de la côte ouest de Terre-Neuve, de nature plutôt arctique. La veille encore, nous avions vu des icebergs dans le détroit de Belle Isle.

Mais les surprises ne manquent pas et les préjugés qu'on peut entretenir à l'idée de passer des vacances à Terre-Neuve tombent vite. Quel étonnement de découvrir à Saint Anthony la rotonde de l'hôpital décorée par des murales de Jordi Bonet ! Quel charme d'écou-

ter, lors d'une soirée au *Lobster Cove Lighthouse*, le folklore Terre-neuvien : des chansons de marins pleines d'humour et de drames. Quel amusement de constater que les pommes de terre sont cultivées sur le bas-côté de la route et que celle-ci est partagée autant par les automobilistes que par les moutons ou les chevaux, car ici les champs ne sont pas clôturés.

Quel ravissement devant l'absence totale de flétrissures commerciales, mais surtout devant la diversité des paysages si spectaculaires du parc Gros Morne, où l'on se croit tour à tour dans la toundra, au beau milieu d'un paysage de Far West, dans un fjord scandinave, ou sur une île volcanique.

Talons hauts s'abstenir

Il ne faut pas rechercher de discothèques ni de centres d'achats entre Trout River et Sally's Cove. Le parc se découvre en auto et à pied. Du touriste le plus timoré au grand randonneur, tous trouveront des excursions à leur mesure. Quelque soit votre niveau, allez à toutes les sorties organisées par les naturalistes du parc. Ce sont des mines d'information sur la flore, l'histoire des glaciations et les effets de l'érosion marine, une aide précieuse pour comprendre le paysage, ce qui n'enlève rien de sa beauté, bien au



Photo Archives

Terre-Neuve n'est pas une île prisée par les touristes mondains, mais c'est le rendez-vous de ceux qui veulent découvrir des gens fascinants.

contraire.

Planifiez votre programme en fonction de la météo. Une belle journée ensoleillée amplifiera le caractère désertique des plateaux de serpentine des Tablelands et donnera toute sa magie à la présence, en plein été, d'une combe à neige. Le soleil est également de rigueur pour une randonnée aux Green Gardens, dont le sentier de

9 km. et plusieurs centaines de marches mène à l'un des paysages les plus enchanteurs, fait de grottes marines, de côte volcanique (lave en coussin et orgues volcaniques) et surtout de plages de petits cailloux au pied de falaises. Dans les deux cas, apportez votre pique-nique ainsi que beaucoup, beaucoup d'eau ou de jus.

Si le temps est couvert, vous n'aurez peut-être pas la même vue panoramique du haut du Gros-Morne, par contre la grimpe du ravin Ferry vous paraîtra sans doute moins ardue. Les déchirures dans le brouillard — un lac suspendu, un bras de mer, un lièvre arctique, un sommet des Long Range — ajouteront beaucoup de mystère au paysage de lande nordique où les arbres tapissent le sol à vos pieds.

Enfin, même s'il pleut à boire debout, n'hésitez pas à prendre la route pour faire le tour des petits villages de pêcheurs, et à braver

les éléments pour une promenade au cimetière de Cow Head et pour arpenter le littoral. Si vous avez pu résister jusqu' alors à l'envie d'amorcer une collection de roches, les petits cailloux noirs ponctués d'étoiles blanches, les galets verts et roses, luisant sous la pluie, vous donneront des réflexes irrésistibles.

Leif Eiriksson le Viking

Dix jours sont à peine suffisants pour faire le tour des principaux milieux du parc et pour se rendre à l'extrême pointe Nord de Terre-Neuve afin de visiter la petite ville de Saint-Anthony et le site de l'Anse-aux-Meadows. Parcs Canada y a reconstitué un village de Norse men, maisons de tourbes et de rondins, témoin du passage des pêcheurs Vikings, il y a près de 1,000 ans. Le site est magnifique et le pavillon d'accueil vous dévoile une véritable histoire de détective.

CONDOMINIUMS LE PLATEAU

Chalets et condos
1 à 3 chambres
entièrement équipées.

Foyer, TV-câble, piscine
intérieure et extérieure

À 30 minutes de Québec
pour un séjour de détente
et de plaisir (Golf, vélo, tennis
aussi attrait touristique à
proximité)

Forfait disponible

2, rue du Plateau,
Beauport, Qc. G0A 1E0

Info. et rés.:

(418) 827-3753



VIDÉOCASSETTES

RÉALISÉES PAR ROBERT VIAU

Pour bien profiter de vos vacances

• BALADES et EXCURSIONS •
au QUÉBEC en ONTARIO, dans les
MARITIMES et en
NOUVELLE-ANGLETERRE

VOYAGES
À LA CARTE

13 CASSETTES D'UNE HEURE
29⁹⁵\$ ch.

VENTE
DANS LES
BONNES
LIBRAIRIES

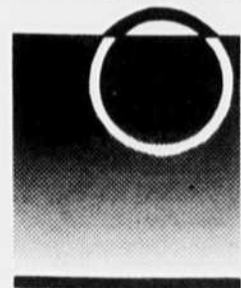
ET

BOUTIQUE **VIA SCOPE**

1019, boul. de Maisonneuve ouest
Tél.: (514) 499-0411 — Guides-Cartes-Vidéos

HÔTEL • MOTEL

Rond Point



53, Boul. Kennedy,
Lévis, Qué.
G6V 6C7
(418) 833-4920

- Le Rond-Point, à Lévis
- Salles de réceptions et de congrès pouvant accueillir jusqu'à 650 personnes
- Salle à manger "LE CHARIOT"
- 126 chambres
- Salons privés



- Le Kébécinois, à St-Romuald
- Salle de réception de 150 personnes
- Salle à manger "LE CHARIOT"
- 70 chambres

HÔTEL - MOTEL

Kébécinois

600, rue Principale,
St-Romuald, Qué.
G6W 5M6
(418) 839-8873

UN ACCUEIL

QUI VAUT LE DÉPLACEMENT

NOUS VOUS OFFRONS TOUT CE QUE VOUS ÊTES EN DROIT D'ATTENDRE D'UN HÔTEL D'EXCELLENCE, QUALITÉ POUR VOS DÉPLACEMENTS D'AFFAIRE OU DE DÉTENTE. CHAMBRES SPACIEUSES, SALLES DE RÉUNIONS ET DE CONGRÈS, PISCINES INTÉRIEURES, BARS-SALONS ET BONNES TABLES.



Réervations:

De Montréal: (514) 861-2821

Sans frais: 1-800-361-6162

Maritimes, Ont., U.S.A.: 1-800-361-1155

MATHIEU-ROBERT SAUVÉ

L'Acadie à découvrir

Les quatre provinces de l'Atlantique mettront cette année l'accent sur les aspects historiques et même préhistoriques de leur région, selon Michael Clair, du Ministère du Tourisme de Terre-Neuve.

Si on trouve une quantité de musées offrant au visiteur des vestiges de la colonisation, certains sites ont exhumé des artefacts de la période paléo-indienne datant de plus de 4.000 ans. Dans le parc national de Port-au-choix et à l'Anse aux Meadows, les Esquimaux Dorset et les Vikings de Leif Eiriksson ont laissé des traces de leur passage.

Le pays acadien

Sur la péninsule nordique du Nouveau-Brunswick, vit un petit peuple d'irréductibles francophones. L'Acadie a son drapeau, ses héros, ses martyrs, son folklore et ses légendes. Une culture qu'elle offre aux vacanciers avec son sens latin de l'hospitalité.

Les Québécois qui mettront le cap sur cette région, cet été, ressentiront peut-être des affinités envers ce peuple qui partage une partie de son histoire : l'époque de la colonisation.

Encore aujourd'hui, des enjeux se vivent semblablement de part et d'autre de la Baie des Chaleurs. Jean-Guy Duguay, de Bathurst, collaborateur à la revue acadienne *Vent d'est*, n'hésite pas à faire le rapprochement : « La relation des Acadiens avec leur gouvernement, c'est un peu comme celle des Québécois avec le fédéral : des fois, ça marche, des fois ça ne marche pas. »

Le numéro d'avril de cette revue était justement consacré au patrimoine et faisait le point sur la si-

tuation. La peur de l'assimilation des années 70 s'est estompée : les 300.000 Acadiens, dont la grande majorité vit au Nouveau-Brunswick, doivent être vigilants, mais leur culture est solide. Et leur province (la seule à être officiellement bilingue au Canada, avec 35 % de francophones) est fière de son biculturalisme.

Un des plus importants événements de ce coin de pays est le Festival Acadien de Caraquet, du 5 au 15 août. On y célèbre les arts cajuns : musique, danse, cuisine.

Les centres culturels permanents, comme les Jardins de la « République de Madawaska », au Nord-Ouest de la province, ou le musée acadien de Moncton, offrent la possibilité de se plonger dans l'histoire du peuple qui a subi la Déportation de 1755, appelé aussi le « grand déracinement ».

Si, en Acadie, « tout le monde a son festival », comme le dit M. Duguay, chacune des provinces maritimes ne manquera pas de célébrer les fruits de mer, les fruits de terre et les fruits de l'évolution.



Photo Archives
Chaque année, le Festival acadien de Caraquet se tient du 5 au 15 août. On y célèbre les arts et traditions cajuns.

Charlevoix... pays de nature et de culture!

Auberge des Peupliers

Une ambiance des plus chaleureuses, où il fait bon vivre.

Tennis, badminton, golf miniature, Golf, piscine et autres sports à proximité. Salle de réunion d'une capacité de 20 personnes. Sauna, bain tourbillon, salle de jeux.

Une fine cuisine préparée avec soin. L'accueil fait notre renommée.

381, St-Raphaël
Cap-à-l'Angie
Cité Charlevoix G0T 1B0
(418) 665-4423

111

Auberges Romantik

Hôtel motel

La Roche Pleureuse

Nombreux divertissements
Sports et Activités sociales
Piscine eau de mer chauffée
Confort et bonne cuisine
"depuis 57 ans"

La Baleine, Cte Charlevoix
Île aux Coudres, (Québec)

Des vacances de rêve, à prix abordable, dans un décor féérique et inoubliable, là où l'accueil fait partie de la tradition... à peine une heure de Québec!

AFFAIRES — DÉTENTE — TRADITION
RÉSERVATIONS: (418) 438-2734, 1-800-463-6855
Téléphonez pour vous renseigner sur nos forfaits



Photo Archives
L'Acadie a sa culture qu'elle offre en partage aux vacanciers avec son sens de l'hospitalité.

AUBERGE LA SAISONNIÈRE
l'Art de vivre saison

MONT-SAINT-ANNE
Tout en passant par chez nous

Pour la saison estivale, l'Auberge La Saisonnière se transforme en Gîte du Passant "Bed & Breakfast".

Située aux portes de Charlevoix et à trente minutes du centre-ville de Québec, l'auberge se trouve l'endroit idéal pour relaxer entre deux parcours tout en agrémentant vos vacances.

PRIX: \$55.00/jour, occupation double
Incluant le petit-déjeuner

POUR RÉSERVATION

Auberge La Saisonnière
1930 boul. les Neiges
St-Ferréol-les-Neiges
G0A 3R0 Tél.: 1-418-826-2540

FAMILLE DUFOUR

Forfaits-clé

HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont Ste-Anne
«GOLF» 2 n./3 j.

incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 ronde de golf et les activités de l'hôtel.

à partir de **159\$** par pers. occ. dble
418-827-5711

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie-St-Paul
«Coeur à Coeur» 2 n./3 j.

incluant: 2 soupers, 2 couchers avec vue sur le fleuve (mezz. ou balcon), avec vin et fruits à l'arrivée, 2 déjeuners et les facilités de l'auberge.

à partir de **159\$** par pers. occ. dble
418-435-5505

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
Île aux Coudres
«Évasion dans l'île» 2 n./3 j.

incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners et les activités de l'hôtel.

à partir de **109\$** par pers. occ. dble
418-438-2711

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac
«Excursions» 2 n./3 j.

incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 déjeuners et une excursion de 3 heures sur le Saguenay ou le St-Laurent en compagnie de notre naturaliste.

à partir de **169\$** par pers. occ. dble
418-235-4421

Beaucoup d'autres forfaits disponibles dans nos 4 établissements que ce soit pour vos rendez-vous de coeur, de détente ou d'affaires

hôte Information / réservation:
1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162
De Mt: (514) 861-2821

BIENVENUE

Manoir Charlevoix

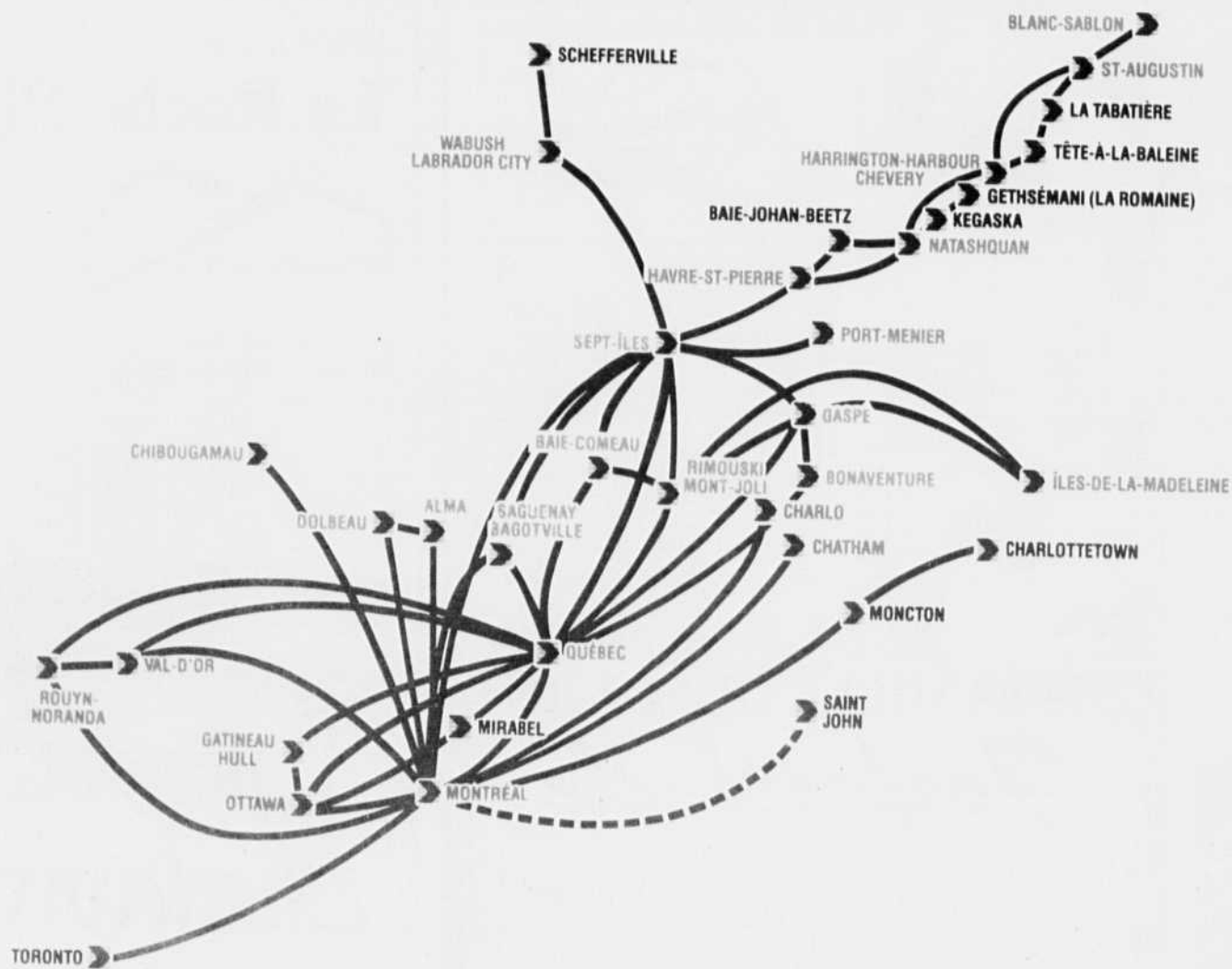
- 45 chambres • Salle à manger
- Restaurant "Le Chamard"
- piscine chauffée • Tennis-sauna

130\$ à 160\$

par jour, pour 2 personnes incluant
souper-coucher-petit-déjeuner
Service inclus

1030, RUE ST-ÉTIENNE
C.P. 350, LA MALBAIE, G0T 1J0
Tél.: 1-418-665-4413
Sans frais: 1-800-463-5776

CET ÉTÉ YA DU VA-ET-VIENT DANS L'AIR!



99\$ aller-retour*

Entre les villes dont les noms sont imprimés en rouge sur la carte.

Pour tout renseignement, consultez votre agent de voyages ou composez 1 800 361-0200.

149\$ aller-retour*

Si votre voyage a pour origine ou pour destination une des villes dont le nom est imprimé en bleu sur la carte.



Inter-Canadian

va plus loin

*Premier départ: le 24 juin 1988; dernier retour: le 4 sept. 1988. Réservation: 21 jours à l'avance; paiement 7 jours après la réservation, mais pas moins de 21 jours avant le départ. Aucun remboursement ni changement accepté. Séjour minimum de 3 nuits. Vols directs ou avec correspondance sans possibilité d'arrêt en cours de route. Les destinations suivantes sont exclues: La Tabatière, Tête-à-la-Baleine, Gethsémani, Kegaska, Baie-Johan-Beetz, Schefferville, Toronto, Charlottetown et Moncton. Le nombre des places est limité et est fonction de la disponibilité de celles-ci.